

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 16, No. 19

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 11 OCTOBRE 1951

Prix: 5 sous

24 PAGES

## Ouverture du hockey ici mercredi

Lire à la page 20



Vendredi matin dernier, vers les 8.30 heures, un auto conduit par M. Médard "Black" Leduc et un camion de Lacasse Taxi, conduit par M. Léo Boucher, également de Valleyfield vinrent en collision en face du Garage Lefebvre & Smith, Chemin Laroque, Valleyfield. Le camion tourna sens dessus dessous et le chauffeur Boucher s'en tira sans la moindre égratignure. M. Leduc ne fut pas aussi chanceux car il subit trois côtes fracturées et on le transporta à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où le Dr Claude St-Onge lui prodigua les soins néces-

saires. On estime que les dommages à la Météor 1951 dépasseront les \$1000. tandis que le gros camion, d'une valeur approximative de \$4000. est une perte totale. La photo ci-dessus a été saisie quelques minutes après l'accident alors qu'une foule de curieux se pressaient sur les lieux. On voit le camion qui bloqua la circulation pendant quelques minutes. Il était chargé d'environ huit tonnes de pierre comassée. La Météor est à l'extrême droite de la photo, dans le fossé. — (Photo Studio Lavoie).

### UN NOUVEAU PRODUIT A LA SCHENLEY



Mardi après-midi dernier des représentants des associations et organisations locales ainsi que les membres du Conseil Municipal, les représentants des journaux locaux, etc., étaient les invités de la Canadian Schenley Limited à l'occasion du dévoilement d'un nouveau produit, le Canadian (Rye) Reserve. Cette photo nous fait voir une partie des invités examinant le nouveau rye. De gauche à droite: M. W. F. TIGH, président au Canada de Canadian Schenley; M. l'échevin GEORGES LEDUC, M. CLIFFORD FOLEY, gérant local de Schenley; M. l'échevin HORACE VIAU, M. l'échevin DELPHIS GAGNIER, M. F. DROLET, gérant des ventes, et S.H. le maire Dr O. E. CAZA. — (Lire détails page 15).



Des cérémonies impressionnantes se déroulèrent à l'Ordre Loyal des Moose, Loge 1230, Valleyfield, dimanche dernier, le 7 octobre, à l'occasion de l'initiation de plusieurs nouveaux membres. Dans le groupe on remarque: MM. RAYMOND SAMSON, LEONARD REMILLARD, Dr L. P. BRISSON, LUCIEN PINSONNEAULT, RAYMOND AMYOT, ROMUALD FILION, SYDNEY ANDERSON, Dr M. TREPANIER, HERCULE JULIEN, ALBERT GAGNE, ANTONIO ASSELIN, ARTHUR BOUDREAU, RAYMOND BOYER,

CHARLES CHARTRAND, PIERRE DeBRAY, RAYMOND LAVOIE, JOSAPHAT BEAULIEU, JEAN HENRIE, JEAN LECOMTE, ROLLAND PROVOST, B. O. BRIEN, GERARD DAVID, MARCEL MATHIEU, REAL LEDUC, ADELARD CLAVEL, LOUIS BELANGER, FRANK RILEY, ALDEMAR MALBOEUF, GILLES ASSELIN, TELESPHORE MORIN, GERARD TESSIER, LEONARD HIMBEAULT, ALPHA LEBLANC. Les officiers: MM. R. DECOSSE et M. VINCENT. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

### Au conseil de ville

Hier soir, avait lieu l'assemblée régulière du Conseil de Ville de Valleyfield, sous la présidence de son honneur le maire Dr. O. E. Caza. Les échevins présents étaient: MM. Dr. Aimé Leduc, Delphis Gagnier, Joseph Léger, Antonio Asselin et Georges Leduc.

Lecture est faite d'une lettre de M. Roland Lalonde, demandant la construction d'un trottoir d'une longueur de 135 pieds en face de sa maison. La route laisse à désirer. Proposée par l'échevin Asselin, la résolution est secondée par l'échevin Leduc.

Une deuxième lecture est faite concernant certains amendements au sujet de l'enlèvement des vidanges et de la neige. D'après ces amendements, chaque locataire ou propriétaire de maison privée paie-

rait la somme de \$3.00 pour les vidanges et \$3.00 pour la neige. Les maisons de commerce paieraient la somme de \$5.00 pour les vidanges et \$3.00 pour la neige.

Ces amendements prévoient également que chaque propriétaire ou locataire ne doivent pas avoir plus de 4 poubelles dont le poids total ne dépasserait pas 100 livres. Les commerçants dont les vidanges dépasseront le poids mentionné plus haut, devront s'entendre avec les membres du conseil pour le surplus. Ces amendements ne seront en vigueur qu'en janvier 1952. Cette deuxième lecture est adoptée sur une proposition de M. Gagnier et secondée par M. Asselin.

M. l'échevin Georges Leduc demande qu'une lampe soit fixée en

suite à la page 19

### UNE BELLE INITIATION A BELLERIVE DIMANCHE DERNIER



Cette photo fut prise dimanche dernier, le 7 octobre, à la salle Tougas & Nicholson, à Valleyfield, à l'occasion de l'initiation de plusieurs candidats de l'Ordre des Forestiers Canadiens, Cour de Bellerive 941. La cérémonie était présidée par le Chef Ranger Médard Leduc assisté de son conseil. On remarque sur cette photo un groupe des nouveaux initiés, accompagnés des membres du conseil et des hauts fonctionnaires de l'Ordre. On voit en avant les membres juvéniles; 1ère rangée en arrière, de gauche à droite, MM. ALOUINE BENOIT, OVILA LEDUC, JULES FILIATRAULT, GEO. TARDIF, ERNEST LEBLANC, ROMA THIBAUT, ROLLAND LEDUC, A. GRENIER, ANTONIO BRAULT et PHILIPPE PERRAS; 2e rangée dans le même ordre, OZANAM LEROUX, GASTON BRANCHAUD, LUCIEN CARDINAL, ACHILLE BRANCHAUD, P. E. LEBEUF, M. BARIL, gérant du district; M. V. BEDARD, 3e membre de l'exécutif; MEDARD LEDUC, Chef Ranger; J. G. BOQUET, haut régistrateur; GEO. BESSETTE, OVILA DUMOUCHEL, M. CHAMPAGNE, gérant provincial; M. POIRIER, Chef Ranger de la Cour de Valleyfield 971 et M. ALBERT DUMOUCHEL. Les membres suivants n'apparaissent pas sur cette photo: Dr Yvan Brassard, Gabriel Chamont, Marcel Côté et Joseph Bisson. — (Photo Studio Lavoie).

**Le monde à la croisée des  
CHEMINS OU LE PROBLEME**

**du communisme**

Nous avons vu que, dès que l'homme ne vit plus conformément à sa nature, il tombe dans un déséquilibre funeste pour la société autant que pour l'individu; que l'homme, par sa nature et son essence, est primordialement spirituel, puisque l'âme, qui transcende sur l'espace et le temps, possède une suréminente primauté sur le corps limité dans l'espace et le temps. Il s'ensuit que, pour répondre à sa nature, la préoccupation principale de l'homme doit être la recherche de l'Absolu, de l'Esprit supérieur: DIEU. Et, en conséquence, que sa vie personnelle comme sa vie sociale ou institutionnelle doit être spiritualiste à un degré plus haut que les nécessités de sa vie matérialiste. Toute dé-

rogation à ce principe formel — et c'en est un — apporte en elle-même l'instabilité, la confusion, l'erreur et le chaos inéluctables du déséquilibre de la nature humaine.

L'homme qui spiritualise la matière, la création, comme le païen qui fait un dieu de son idole, comme l'autre païen occidental qui fait un absolu d'une forme, d'un système, d'un genre d'organisation, tombe dans le matérialisme contraire à sa nature; il en est de même pour l'homme qui matérialise le spirituel, soit en faisant de Dieu une image de l'homme, soit en établissant des bornes de temps et d'espace à l'esprit, soit en traduisant sur le plan purement matériel des données avant tout spiritualistes comme la foi,

les principes d'autorité et d'ordre, les concepts de liberté, égalité, fraternité, etc.

La grande erreur des temps modernes est de croire que l'internationalisme peut se réaliser sur le plan matériel: communications, transports, standardisation des coutumes, réglementations, vêtements, etc., etc.; c'est d'oublier que la diversité des races, des traditions, des personnalités, des individualismes, des expressions est une nécessité naturelle; d'oublier que l'internationalisme ou unité du genre humain ne peut se réaliser que sur le plan spirituel par le partage d'impératifs ou d'absolus qui sont communs à l'humanité tout entière, ou peuvent le devenir: concepts de la divinité, de la justice, de la morale, du droit des gens. Là encore, dans les deux seules conceptions possibles de l'internationalisme, nous trouvons deux écoles absolument opposées qui se disputent l'esprit humain, sans moyen terme ni compromis possible: l'Eglise catholique qui veut conquérir toute l'humanité dans le domaine spirituel et par des moyens spirituels, et l'Internationale communiste qui veut opérer la même conquête par des moyens et dans un domaine uniquement matériels. Toutes les forces intermédiaires entre celles-là devront opter pour l'une ou pour l'autre, car, l'une seule des deux triomphera sans partage possible, recevant comme couronne, la totalité du monde qui forme l'enjeu de leur combat. Et puisque, d'après l'ordre purement naturel des choses, l'internationalisme ne peut s'établir que dans le domaine spirituel, il reste incontestablement évident que l'Eglise triomphera, quels que soient les aléas, les difficultés et les cruautés de la lutte. Ce que la Révélation a enseigné à ce sujet ne fait que confirmer l'implacable opération des lois qui gouvernent l'homme et toute chose. L'erreur d'un internationalisme sur le plan matériel ne vaut pas mieux que l'autre erreur d'un nationalisme sur le plan spirituel par l'établissement d'une religion, d'une morale ou d'une éthique exclusivement nationales. De même que l'internationalisme ne peut être que spirituel, de même le nationalisme ne peut être que matériel (politique, économique, administratif, artistique, etc.). Le premier, qui englobe l'humanité, doit être un monde abstrait; le second, qui se limite à un peuple ou une nation, ne peut être qu'un monde de formes ou d'expression concrètes. Et c'est l'incapacité ou la négligence de déterminer ces domaines si distincts et si différents qui a fait dire et écrire tant d'âneries, d'inepties et de platitudes sur les sujets du nationalisme et de l'internationalisme. La faute en est que ceux qui sont censés penser pour la foule ne pensent plus, et, dans la peur de l'effort — ce péché moderne des "bien-pensants" —, se contentent d'être localement des échos ou des porte-voix d'une propagande effrénée, persistante, consciente, conspiratrice, mondiale, dont le centre insaisissable et inconnu rayonne dans tous les groupes et tous les foyers.

**Débuts du déséquilibre**

Les fatals sophismes qui nous ont conduits dans l'état actuel du monde sapèrent les assises de la société pendant près de dix siècles, de façon souterraine et cryptique, avant de s'imposer ouvertement à la direction des peuples. La Révolution Française en fit le trône et le sceptre de la société politique et civile. Non pas seulement en France, mais dans toute l'Europe. Car, s'il fallait d'abord libéraliser la France à cause de son aïnesse intellectuelle, le terrain n'en avait pas été moins préparé dans tous les pays et toutes les grandes cités. Quand les généraux issus de la Révolution française, tels Pichegru, Bonaparte, Dumouriez, se lancèrent sur l'Europe pour la propagation des "immortels principes," les portes des forteresses s'ouvraient magiquement devant eux, des armées

immenses apparemment paralysées se laissaient encercler sans réagir. Les archives des sociétés secrètes expliquent fort clairement que les "retentissantes victoires" des armées révolutionnaires, dont quelques unes

ne coûtèrent même pas une livre de poudre à fusil, n'étaient en somme, que le fruit des complots tramés par les jacobins dans les pays attaqués ou les villes assiégées. En effet, les

Suite à la page 5

**DEVINEZ CE QU'EST LE  
Prix Mystère de  
JOUEZ LES COULEURS'**

et vous recevrez un prix de \$5.00 en argent. Voici ce qu'il faut faire seulement:

- (1) Remplir le coupon ci-dessous
- (2) Le déposer dans la boîte spéciale chez Marchand Frère le ou avant le 1er novembre 1951.

Je crois que le prix MYSTERE de "JOUEZ LES COULEURS", est .....

Nom .....

Adresse .....

Le ou les gagnants recevront leur prix dès le soir du premier tirage, 2 novembre 1951.

**Films de la semaine à Huntingdon**

**Théâtre  
Huntingdon**

SAM. DIM. LUN. MAR.  
2 excellents films!

**"Thunder In  
The Valley"**

en vedette  
**CLAUDETTE  
COLBERT**

... dans le rôle d'une brave religieuse de la passionnante histoire de 6 personnes désespérées cachant un secret coupable!

avec  
**Robert DOUGLAS  
Anne CRAWFORD**

Zième film

**"Atlantic City  
Honeymoon"**

avec  
**LOUIS ARMSTRONG  
et son orchestre  
PAUL WHITEMAN  
et son orchestre  
CONSTANCE MOORE  
BRAD TAYLOR  
JERRY COLONNA**

Aussi

3ième attraction  
**DIMANCHE seulement  
en FRANCAIS!**

**"Tarzan et la  
Belle Esclave"**

Action et aventure ... avec  
**Lex BARKER  
Vanessa BROWN**

Commençant mercredi

**"The Clouded  
Yellow"**

- et -  
**"Sleeping Car  
To Trieste"**

**Théâtre  
O'Connor**

SAM. DIM. LUN. MAR.

Un grand programme  
double spécial!

Samedi matinée à 1.30

M-G-M  
presents  
luscious Lana  
and the former  
star of  
"South  
Pacific"!



**LANA TURNER  
EZIO PINZA**

**MR.**

**IMPERIUM**

(The man who makes love with music!)

COLOR BY  
**TECHNICOLOR**

MARJORIE MAIN • BARRY SULLIVAN  
SIR CEDRIC HARDWICKE • DEBORAH REYNOLDS

Aussi

HOWARD HUGHES  
presents  
**JOHN WAYNE  
ROBERT RYAN**

**FLYING  
LEATHERNECKS**

Color by **TECHNICOLOR**

an EDMUND GRAINGER production

Présentation continue à  
Huntingdon chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.



*"Ça bat ta paire  
de chevaux, p'pa"*

IL Y A QUELQUE TEMPS, il avait calculé ce que lui vaudrait un tracteur à sa ferme. Il n'avait pas assez d'argent en banque pour s'en acheter un. Alors, il en a parlé en toute franchise au gérant de sa banque.

Il a eu une avance de la banque . . . et son tracteur. Il cultivera désormais une plus grande étendue de terre et il augmentera le rendement de sa ferme. Il sera bientôt en mesure de rembourser la banque. Il compte aussi sur sa banque à charte pour obtenir des renseignements sur les marchés et pour tout autre service bancaire qu'il aurait l'occasion d'utiliser.

Il trouve toujours un service correspondant à ses besoins.

Annonce commanditée  
par votre banque



# Les NOUVELLES EN RACCOURCI

**Dans la même bottine!**

Depuis plus de deux ans on parle de la venue à Valleyfield d'une telle et d'une telle industrie. "N'en mentionnez pas un mot pour le moment! On vous dira tout ce dont il s'agit prochainement, avec détails! Ca viendra plus vite que vous pensez! Etc., etc." Nous attendons encore après avoir attendu trop longtemps pour ne dire rien de ce qui se passe dans ce domaine. Ce qui nous porte à faire ces réflexions: **On s'établit ailleurs**

La Westinghouse Electric, une compagnie de grande importance, devait ouvrir une nouvelle industrie à Valleyfield d'ici quelques mois, au plus tard. Les intéressés seraient venus visiter les lieux; ils auraient trouvé le tout à leur entière satisfaction et, c'était réglé, "ils vont s'établir chez nous." Mais voilà qu'en fin de semaine dernière on nous apprenait que Westinghouse avait signé tout ce qu'il faut signer pour aller s'établir à Granby.

**Faits étranges**

Nous trouvons fort étrange l'attitude de cette compagnie dans une telle circonstance mais nous trouvons doublement étrange le fait que les responsables de la venue "si certaine" de Westinghouse ait pris pour acquis qu'ils "viennent chez nous — c'est décidé!" Ou il y en a chez nous qui sont fatigués et qui ont besoin d'un repos ou bien on n'est pas plus intéressé au développement de sa ville. Si on a voulu épargner quelques sous en agissant de la façon, les responsables ont certainement les pieds dans la même bottine! Si ces déclarations sont fausses nous aimerions bien en connaître le plus long et le moins court, dans toute cette affaire de la Westinghouse Electric à Granby au lieu de Valleyfield!

**L'annonce c'est bon!**

C'est le cas de le dire, l'annonce est bonne, surtout la bonne annonce! La semaine dernière nous publions l'annonce suivante: "Trouvé: Un porte-monnaie trouvé vendredi soir à Valleyfield. S'adresser à Réal Legault, tél: 1552, Valleyfield." Rien d'extraordinaire dans une telle annonce à l'exception du fait que lorsque l'on trouve des porte-monnaie contenant des sommes d'argent on "oublie" trop souvent de trouver le propriétaire. Le porte-monnaie en

question avait été trouvé dans un poste de téléphone près du restaurant Boutin (d'Alfred Barrette), rue Victoria, par un monsieur Proudfoot, de Huntingdon. M. Proudfoot remis sa trouvaille, un porte-monnaie avec environ \$38. à M. Legault qui s'empressa de visiter nos bureaux. L'annonce venait à peine d'être publiée dans "La Gazette" que Mlle Bougie, fille de M. Hector Bougie, Hotel New York Central, eut la grande joie de retrouver sa lourde perte. Nous rendons hommage à MM. Proudfoot et Legault de leur beau geste et Mlle Bougie de son appréciation des actes des personnes ci-dessus mentionnées.

**De la viande de cheval**

Il s'est vendu une si forte quantité de viande de cheval à Valleyfield en fin de semaine dernière que les marchés des produits du cheval se firent vider presque à sec. C'est donc dire que le cheval est un animal populaire dans tous les domaines de nos jours. Pour ceux qui en ont dégusté pour la première fois, certains sont unanimes à dire: c'est très bon — et beaucoup meilleur marché!

**Pour devenir un chef**

L'ambition de la plupart des jeunes gens est de devenir un chef d'entreprise, car le directeur d'une grosse affaire occupe une place prééminente dans la vie économique et sociale du Canada. Notre prospérité nationale et individuelle dépend dans une grande mesure de notre succès dans le domaine de l'industrie, du commerce et de la finance sous la direction d'hommes capables.

Tout le monde n'est pas né pour être chef, mais on le devient par l'application et le travail, en étudiant les méthodes requises et en se perfectionnant.

Un bureau richement meublé et une plaque gravée sur la porte ne suffisent pas pour faire un chef. Cela exige, entre autres choses, du tempérament, de l'énergie et une bonne santé. Un chef a toujours des problèmes. Il doit connaître son métier, faire preuve de bon jugement et diriger le travail de ses subordonnés. Il a besoin d'imagination et de courage.

La valeur d'un chef est déterminée par ses qualités particulières. Il n'est pas payé pour le travail qu'il fait, mais pour la somme de ses

efforts — son enthousiasme, ses capacités spéciales, ses connaissances, son expérience et son jugement.

Naturellement, il faut qu'il soit intelligent, quoique les plus capables diffèrent parfois grandement sous ce rapport. Mais ils possèdent tous au plus haut degré la faculté d'organiser et de prévoir. Ils sont habitués à prendre des faits ou des événements apparemment isolés et à reconnaître les rapports qui existent entre eux.

On peut dire que ce ne sont pas les grandes qualités intellectuelles, l'âge ou les relations qui comptent de nos jours. Le chef d'entreprise appartient à une nouvelle sphère, dans laquelle le développement de ses facultés est la clé du succès.

Ce qui compte dans la vie d'un homme est le nombre d'occasions dont il profite. Les petits esprits attendent les grandes occasions, sans se préparer à les saisir aux cheveux quand elles arrivent. L'homme avisé saisit les petites au fur et à mesure qu'elles se présentent.

**Réelle satisfaction**

Gardons-nous de la suffisance, et de l'habitude de prendre les choses comme elles sont. Elles ne donneront jamais cette claire vision du perfectionnement moral et matériel qui est la marque et le symbole du vrai chef. Elles nous indiquent, quand nous les remarquons chez un homme, qu'il est content d'imiter les méthodes de l'an dernier ou d'il y a cent ans, de vous regarder sévèrement par-dessus ses lunettes et de dire automatiquement "Non" à tout ce qui est nouveau. C'est un esprit négatif, dont il ne faut rien attendre que la stagnation et la détérioration.

S'il y a une chose dont le jeune chef et celui qui a fait son chemin doivent tenir compte, c'est ceci: le bon chef d'entreprise éprouve plus de satisfaction à accomplir une tâche qu'à contempler le résultat. L'exaltation que donne le sentiment de mettre un projet à exécution est beaucoup plus réelle que l'achèvement et le prestige. Ce n'est pas un "jeu," comme on se plaît à l'appeler parfois, mais une manière d'agir et de penser qui est à la fois le crédo et la récompense du chef d'entreprise.

En ce qui concerne les vues du chef et son but dans la vie, il a besoin d'idéalisme et de perspective. Il importe qu'il se trace un but honorable, fondé sur une honnête é-

valuation de ses qualités, et qu'il obéisse fidèlement aux règles qu'il s'est fixés. Il éprouvera, naturellement, la sensation de ne jamais atteindre son but, mais en accomplissant chaque jour sa tâche quotidienne, il s'en rapprochera continuellement.

**ARTHUR W. SULLIVAN**

ARPENTEUR - GEOMETRE  
Tél. 709  
Cassier Postal 124

Bureau: 32, Ste-Cécile

Téléphone 240

Valleyfield, Qué.

## Lemieux & Savard

AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.

ROGER SAVARD, L.L.L.,

Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Lorsque vous demandez de la crème glacée,

exigez

# Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

Pour votre commande de beurres de conserve, appelez 823. La livraison se fera en novembre.

502, rue Dufferin

Tél. 823

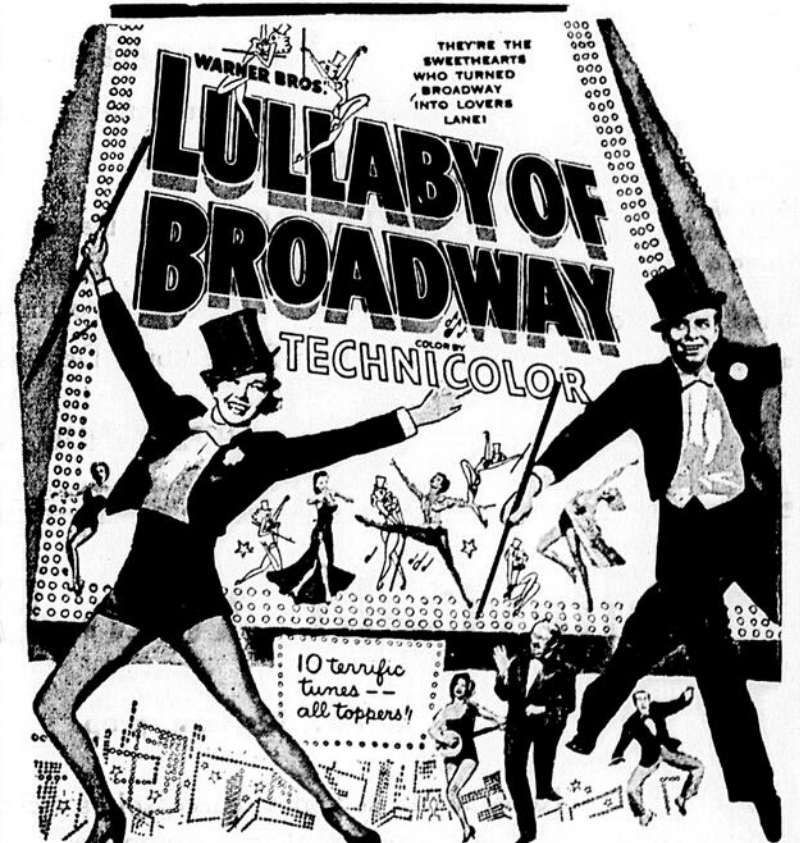
Valleyfield, P.Q.

Au

## Théâtre Bellerive

LUNDI • MARDI • MERCREDI

15-16-17 OCTOBRE



WARNER BROS. BRIGHT LIGHTS MUSICAL!

DORIS DAY GENE NELSON

S.Z. SAKALL - BILLY DE WOLFE - GLADYS GEORGE

Lullaby of Broadway  
Please Don't Talk About Me When I'm Gone  
Somebody Loves Me  
You're Getting to be a Habit With Me  
Just One of Those Things  
Zing! Went the Strings of My Heart  
and  
I Love the Way You Say Goodnight  
and more! more! more!

— aussi —

## "Red Light"

George RAFT - Virginia MAYO

## Au théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche

Le 14 octobre

### "Les Naufragés des mers du Sud"

(couleur)

Ray Milland  
Paulette Goddard

### "Nouvelle Orléans"

Arturo De Cordova  
Dorothy Patrick

3 REPRESENTATIONS

1ère représentation 1.30

2e représentation 6.00

3e représentation 9.00

Au

## - Théâtre Bellerive -

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI

18-19-20 OCTOBRE

### "Lullaby of Broadway"

(couleur)

Doris DAY - Gene NELSON

### "This is Korea"

REPRISE:

### "Forbidden Jungle"

**Autres annonces classées page 6**

**A VENDRE**

Terrains, 48 x 100, situés aux limites de la cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Conditions: comptant ou à terme. S'adresser à Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 891-W-1, Valleyfield.  
16-23-30-6-13-20-27-4-p

Plants de framboisiers Latham, pour plantation d'automne, \$3.00 le cent à la pépinière. Joseph Donahue, St-Anicet, tél. Huntingdon 2651.  
XNO

Deux propriétés neuves dont une de six pièces et une de cinq pièces. Finition chêne et chauffage central. Situées sur la rue St-Charles, prêtes à habiter. Aussi un terrain de 50 x 112½ sur la rue McLaren. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield.  
22 nov.

Un habit, couleur brun, grandeur 38. S'adresser à 258, rue Champplain, Valleyfield, tél. 2389-W.  
4-11-18-p

400 poulettes Grey Rocks et Hybrid, plus de la moitié pondent, en groupes pour accommoder l'acheteur aussi oies et canards Pekin. 300 boisseaux de grain mêlé, avoine et orge. Steele's Poultry Farm, Ormstown, Qué. Tél. 605r1-2.  
4-11p

Un ménage au complet ou par morceau ainsi qu'un frigidaire électrique. S'adresser à 11, rue Murphy, Valleyfield.  
4-11 p

Un cottage près du fleuve, actuellement libre. S'adresser par téléphone à Montréal CHerrier 4978 ou M. Emile Lacombe, Coteau-du-Lac.  
11-18-25-c

Une propriété avec maison de trois appartements, plus un vestibule, située à 19, rue Santoire, Valleyfield. Pour détails s'adresser à 93, avenue Grade-Ile, tél. 1169-W-12, Valleyfield.  
11-18-25-p

**A VENDRE**

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix. S'adresser à:

**Electrical Home Ltd.**

16, rue Nicholson Tél. 51

VALLEYFIELD

(X.N.)

**A LOUER**

Chambre et cuisine, meublées ou non, pouvant servir de logement, usage du téléphone. S'adresser à 65 rue Ellen, tél. 1747-W, Valleyfield.  
11-c

Une belle grande chambre pour jeune fille ou jeune homme distingué de préférence. Usage de la cuisine et du téléphone. S'adresser par téléphone à 2107-J.  
11-p

Chambre chauffée par radiateurs, eau chaude à l'année, meublée ou non, bien éclairée, ménage fait à neuf. Service de concierge, personnes distinguées. S'adresser à 26, rue Ste-Hélène, Valleyfield, tél. 879. 11-c

**ON DEMANDE**

On demande une fille de chambre, logée et bon salaire. S'adresser à l'Hôtel Market, Valleyfield, tél. 879.  
11-p

**Terre à vendre**

Ferme de 180 acres, 130 acres cultivables, 30 acres de bois, le reste en pâturage, bons bâtiments, eau, électricité, près de l'école, des églises et du moulin à farine. Hugh A. Cameron, Dundee, Qué. Tél. Huntingdon 2487.  
4-11 p

**BUREAUX A LOUER**

De magnifiques bureaux environ 12 x 18, chauffés, éclairés, air conditionné, eau courante. S'adresser à Bellerive 5c-\$1.00, Maurice Lapointe, prop. 73, Grande Ile, Bellerive-Valleyfield, tél. 412.  
30 mai 52

**PENSION**

Maison de pension pour hommes seulement, située près de la D.I.L. S'adresser par téléphone 1613-R, Valleyfield.  
XN

**AVEZ-VOUS DE LA COUTURE?**

Couture pour enfants: Si vous avez des robes à faire au "smocking", adressez-vous à 47A, rue St-Louis, Valleyfield.  
X.N.O.

**Pour**

**REPARATION**

**MONTRE - HORLOGE**

**APPELEZ**

**1807**

**J. - M. LAFLEUR**

**ARCHITECTE**

**D.E.B.A.**

**Tél. 700**

**VALLEYFIELD, P.Q.**

**Résidence: 72, rue Ste-Cécile**

**Meloche et Perron**  
**AVOCATS**

31, rue du Marché Tél. 691  
**VALLEYFIELD, P.Q.**  
(30-7-48)

**Vente et Service**

**ELECTROLUX CANADA LTD.**

Rép.: THEO MYRAND

44a, St-Laurent

(30 Dec. 51)

électriques et poêles.

Valleyfield Tél. 2616

Réfrigérateurs, Baleyeuses

**AYEZ UNE BELLE POITRINE**

— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.

— S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

**Retraites Fermées**

**Villa Sancta Maria, Valleyfield**

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.

S'inscrire à l'avance!

Bienvenue à toutes!

Du 15 au 18 octobre: Dames — Rév. Père F. Fortin, o.p.

Du 19 au 22 octobre: Dames, fin de semaine — R.P. F. Fortin, o.p.

Du 25 au 28 octobre: Demoiselles — R.P. Philias Roy, o.p.

**BIENVENUE A TOUTES !**

**Valleyfield Auto Electric**

J. Paul Marleau, prop.

Réparations et vente d'accessoires électriques en gros pour automobiles

- GENERATEUR
- DEMARREUR
- SPEEDOMETRE
- CADRAN A TEMPERATURE
- PERFOREUSE ET POLISSEUSE
- DISTRIBUTEUR
- CARBURATEUR
- MAGNETO
- POMPE A GAZ

45, Ste-Cécile

VALLEYFIELD

Téléphone 108

**La Gazette de Valleyfield**

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vol. 16

Jeudi, le 11 octobre 1951

No 19

**POUR VOTRE NETTOYAGE**

appelez

**2308-J**

Nettoyeurs  
Teinturiers

**ANDREW'S**

Service de trois jours

Valleyfield, Qué.

**A VENDRE OU A LOUER**

Garage à Valleyfield, moderne, bien situé. Pour informations écrire seulement à

CASIER POSTAL 224,

VALLEYFIELD

(27-4-11-18C)

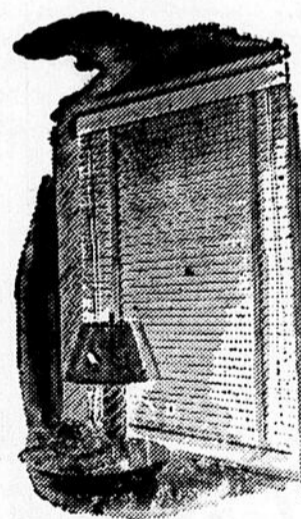
(Vétérans)

**Georges Packwood**

MANUFACTURIER

**Stores - Venitiens**

GROS et DETAIL



Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme

- Couleurs désirées
- Estimation et installation gratuite
- Réparation générale

S'adresser à

Tél. 1860 76, Sullivan  
Quartier Nord - Valleyfield

**CHARIS**

**Vêtements de fondation**

Mme FLO CLOUTIER, corsetière diplômée

26, rue Ellice

Tél. 2647-J

Valleyfield

Corsetière demandée pour la ville de Beauharnois, Ormstown, Huntingdon et comté de Soulanges. Entraînement gratuit. Adressez-vous à:

26, rue Ellice

Tél. 2647-J

Valleyfield

(4-11-18-25P)

# COURSE DE BOUCHONS SUR LE CANAL

en face de la rue Victoria

## DIMANCHE APRES-MIDI, LE 21 OCTOBRE 1951

Une organisation de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield au profit des Oeuvres Sociales.

**\$1,000 en prix**

**\$1.00 le bouchon "billet"**

**Attraction surprise en plus ???**

En marge de

### Jouez les couleurs

à Valleyfield

Prix Mystère: au moins \$500

Une organisation qui suscite de nombreux commentaires dans notre région ces jours-ci s'appelle "Jouez les couleurs". On vend actuellement ces livrets à \$1. chacun et chaque détenteur prend part à 25 tirages dès qu'il achète ce livret. On trouvera ailleurs dans ce journal la liste complète des prix qui seront décernés à ceux qui verront leurs noms sortir de la boîte spéciale qui sera installé prochainement chez Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield.

Prix en montre le 15 octobre

C'est avec plaisir que les organisateurs de "Jouez les couleurs", les membres du Club Rotary de Valleyfield, apprennent que les prix de cette organisation, au nombre de 25, y compris le fameux Prix Mystère, seront en montre dans les spacieu-

ses vitrines de Marchand Frères dès lundi prochain, le 15 octobre 1951. Au sujet du prix mystère on nous dit qu'il comprend 28 morceaux; qu'il sera à l'entière satisfaction de celui ou celle qui le gagnera; qu'il a une valeur d'au moins \$500.; que c'est un prix différent, intéressant, appétissant et agréable! En un mot, c'est un Prix Mystère des plus mystérieux. On nous demande en plus de deviner ce qu'est ce prix mystère de "Jouez les couleurs". Ceux qui le devineront exactement recevront un des trois billets de \$5.00 offert comme récompense. [Voir coupon détachable ailleurs dans ce journal].

Des jeux aux enfants

Au cours d'une récente réunion des directeurs du Club Rotary et des organisateurs de "Jouez les couleurs" on a décidé d'acheter des

jeux pour les enfants de Valleyfield avec les revenus de cette organisation. La nature de ces jeux, etc., sera décidé prochainement après une rencontre avec les autorités compétentes.

En encourageant "Jouez les couleurs" on encourage une bonne oeuvre de chez nous. Les membres du Club Rotary de Valleyfield se dévouent sans compter pour assurer le succès de cette organisation et l'appui reçu à date dans la vente des livrets laisse croire que "Jouez les couleurs" sera en 1951 un succès complet.

### Le monde à ...

Suite de la page 2

Jacobins italiens, belges, hollandais, allemands, qui pullulaient chez eux autour des princes et dans tous les degrés du pouvoir, préparaient à l'avance l'arrivée des armées révolutionnaires françaises qui, au lieu d'affronter des forces défensives, rencontraient plutôt des comités de réception. Là-dessus, il faudrait récrire toute une histoire déformée dont on bourre le crâne de la jeunesse, un peu partout. Les fameux conquérants de la Révolution Française, à tout prendre, ne conquièrent absolument rien pour la France; leur seule tâche fut, partout sur leur passage, de renverser les vieilles constitutions chrétiennes en usage, et de les remplacer par les "immortels principes" libéraux des sophismes "liberté, égalité, fraternité," la formule judéo-maçonnique qui devait engendrer le communisme tel qu'on le connaît aujourd'hui. Les jacobins libéraux d'il y a 175 ans avaient, comme leurs fils communistes d'aujourd'hui, une cinquième colonne, opérant partout et qui attendait la "libération," "l'émancipation," à l'instar de nos Thorez, nos Togliatti, nos Piratins, nos Hiss et Robeson, prêts à nous livrer sans défense aux armées de Moscou qui daigneraient nous faire l'honneur de venir massacrer et liquider l'anti-communisme chez nous avant d'enchaîner le reste du peuple; et ils firent à cette époque, exactement ce que les Dimitroff de Bulgarie, les Bierut de Pologne, les Bakosi de Hongrie, les Pauker de Roumanie, les Pijade de Yougoslavie et les Berman de Tchécoslovaquie ont fait depuis 1945. Cette oeuvre consiste à avoir définitivement détruit, sous la direction de Staline et la haute bénédiction de Roosevelt, la "liberté, l'égalité, et la fraternité," dont la conspiration matérialiste s'est toujours réclamée mais qui ne sont possibles que sous l'égide d'un spiritualisme universel.

L'Europe a navigué comme un navire sans boussole emporté vers le précipice depuis le jour même où les "principes" du matérialisme ont pris le contrôle de l'Etat et la direction de la société civile. Avant et pendant la Révolution Française, les penseurs les plus clairvoyants et les conspirateurs eux-mêmes admettaient que l'on s'était engagé dans la voie conduisant au communisme tel que nous l'avons aujourd'hui, que la Révolution Française n'était qu'un premier essai, un premier pas vers la grande révolution mon-

diale qui devait anéantir tout gouvernement, toute religion, toute société civile, toute frontière, toute tradition, toute propriété, toute trace de christianisme, tout patriotisme, toute particularité raciale, tout ordre social ou hiérarchique connu.  
Anatole Grenier.

chaque fois que c'est possible et en suivant un régime rationnel, riche en calories. Quand on a dépassé l'âge mûr, il vaut mieux être trop maigre que trop gras.

-o-

SANS EFFORT

Il y a une bonne et une mauvaise manière de soulever des poids lourds. En se servant de la bonne, on aidera à prévenir les lésions et la fatigue. Sous ce rapport, le tour importe plus que la puissance musculaire. En recourant à la bonne méthode de manipuler des objets lourds, on réduit l'effort musculaire et on réduit la tension au minimum.

### ON DEMANDE — LIVRES SUPPLEMENTAIRES

Les personnes trop maigres devraient subir un examen médical, afin de s'assurer que leur manque de poids n'est pas dû à quelque maladie. Quand la santé est normale, essayez d'augmenter de poids en prenant plus de repos, en vous détendant

## Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —

BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

SOYEZ CHICS  
ET CONFORTABLES



Suede

Couleurs:

Brun - Mauve - Noir - Vert - Bleu

en vogue

pour L'AUTOMNE et L'HIVER

Venez choisir vos souliers parmi notre vaste collection et vous serez certaines d'être satisfaites.

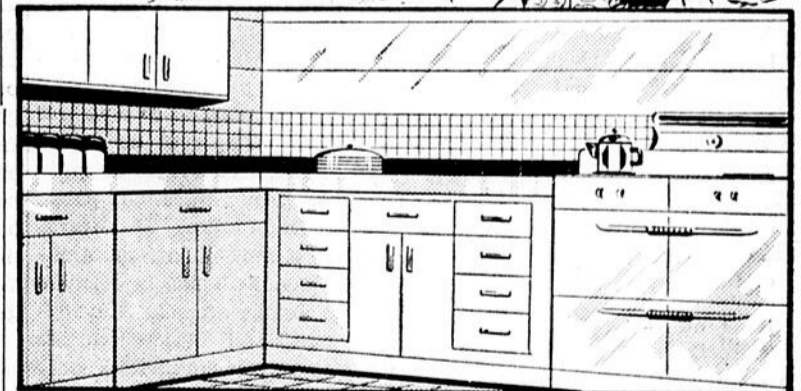
## Denis Bernard

CHAUSSURES

41, du Marché

Tél. 1218

J'en ai à dire...



"Pour redécorer la cuisine, nous nous sommes servis de la Modernite Murray. Et maintenant, j'explique à qui veut l'entendre, combien je trouve facile de garder ma cuisine propre... avec un linge humide, en un tour de main, tout reluit. En outre, nous avons décidé de refaire la salle de bain, et nous allons certainement nous servir encore de Modernite".

Laissez-nous vous expliquer en détails, comment la Modernite Alexander Murray... peut servir dans toutes les maisons.

Modernite

MURRAY

MIRON & FRERE

TELEPHONE 150

Rue Lasnier

Valleyfield

**DESIRE ACHETER**  
**MAISON 2 LOGEMENTS**  
**TELEPHONE 1658 - M**

**A LOUER**

Grande chambre meublée pour personne ou couple sans enfant. Usage du téléphone. S'adresser à 26, rue Whittaker, tél. 1296-J, Valleyfield. 11-c

**A VENDRE**

1947 camion Ford, 3 tonnes équipé avec compteur, dévidoir et boyau, bonne condition, aussi 1 malaxeur à ciment, capacité ¼ vrgs avec moteur et wagon. Appelez 86, Ormstown, le soir. 11-p

Metéor convertible 1950, rouge métallique, en parfaite condition. Une aubaine. S'adresser par téléphone à 735, Valleyfield.

## Aux funérailles de Mme Daoust à St-Louis

**Au milieu d'un grand cortège de parents et amis**

Vendredi le 21 septembre en l'Eglise de St-Louis de Gonzague avaient lieu les funérailles de Mme Domina Daoust [née Rosa Marchand] décédée subitement à Valleyfield mardi le 18 septembre à l'âge de 65 ans.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, M. Domina Daoust, 3 filles, Mme Réal Himbeault [Yvette], Mme Rolland Paquette [Lucille], Mme Bernard Cadieux [Dolorès]; 7 fils, Gérard, Alcide, Maurice, René, Adrien, Lucien et Guy; 6 frères, MM. Achille, Alfred, Albert, Joseph, Arthur et Léandre Marchand; 2 soeurs, Mme Moïse Montpetit [Cécilia], Mme Lucien Desjardins [Ubaldeine]; 2 beaux-frères, M. Lucien Desjardins et Henri Caron; 7 belles-soeurs: Mme Alfred Marchand, Mme Albert Marchand, Mme Joseph Marchand, [Adèle Laplante]; Mme Arthur Marchand, [Marie-Anne Taillefer]; Mme Léandre Marchand, [Dolorès Lafleche]; Mme Ludovic Marchand [Robertine Beaugard]; Mme Donat Marchand, [Alice Mathieu]; 6 brus, Mme Gérard Daoust, [Adoriska Lepage]; Mme Alcide Daoust, [Marguerite St-Michel]; Mme Maurice Daoust, [Gisèle Sauvé]; Mme René Daoust, [Rita Houle]; Mme Adrien Daoust, [Hélène Lamberge]; Mme Lucien Daoust, [Anita Laurin]; 3 gendres: MM. Réal Himbeault, Rolland Paquette, Bernard Cadieux, et 22 petits enfants.

La levée du corps fut faite par M. le Curé Omer Séguin de la paroisse de St-Louis de Gonzague.

Le service fut chanté par M. l'abbé Médard Montpetit, assisté de M. l'abbé Lucien Poirier, curé de St-Stanislas, et M. le curé Omer Séguin, de St-Louis de Gonzague, comme diacre et sous-diacre. Deux messes ont été dites aux autels latéraux par les Révérends Pères Lauréat Cholette et Calixte Préfontaine.

Le cortège précédé de 2 landeaux de fleurs ainsi qu'une délégation des dames de Ste-Anne, quitta la demeure de M. Domina Daoust à 9½ hres pour se rendre à l'Eglise paroissiale. Les porteurs étaient ses 6 frères, MM. Achille, Alfred, Albert, Joseph, Arthur et Léandre Marchand.

**Huntingdon**

"Partagez votre prospérité pour une meilleure santé"

C'est là le slogan choisi parmi les 70 qui ont été présentés, pour la campagne en faveur de nos hopitaux. M. Jon Proudfoot recevra donc le prix de \$25. offert au gagnant. Ce prix lui sera remis lors du dîner-causerie des solliciteurs au Château de Huntingdon ce soir.

La campagne qui sera lancée dans le but d'amasser des fonds pour l'hôpital de Huntingdon et le Barrie Memorial d'Ormstown aura lieu du 15 au 31 octobre. La sollicitation est faite au moyen de pamphlets qui ont été envoyés aux propriétaires de la région. Ce pamphlet vous indiquera le pourquoi de cette campagne, la façon d'y souscrire et vous renseignera également sur les bénéfices de cette campagne conjointe, pour celui qui y souscrit. Des gens ont accepté de faire la sollicitation dans la campagne et dans les différentes rues de la ville. N'oubliez pas de "partager votre prospérité pour une meilleure santé."

**Travail de la police**

Quatre jeunes garçons ont été capturés pour vol d'auto, jeudi dernier vers 7.30 a.m., par M. G. Crevier de la Gendarmerie Royale assisté du chef l'Heureux de Huntingdon. L'auto volée, un Pontiac sedan, donna l'alerte en traversant la frontière sans s'arrêter défilant par sa vitesse les officiels qui tentèrent de l'arrêter. C'est alors qu'ils se mirent en contact avec le chef l'Heureux et la Gendarmerie Royale. Les jeunes gens abandonnèrent l'auto près d'une maison, le propriétaire informa les autorités du fait. On établit une surveillance, qui aboutit à la prise des quatre jeunes.

Les accusés étaient: Maurice Blanchette 19; Jean Guy Riefel 23; Jean Mouffle, 21 et un autre de 17 ans. Tous de Montréal; Jean Mouffle était membre du 22e Régiment et classé comme déserteur depuis le 29 septembre. Ils furent retenus au poste de Huntingdon jusqu'à l'arrivée de la police de Montréal qui les ramena dans la métropole. L'auto était la propriété de M. Lazure de Montréal.

**Notre fanfare**

Des arrangements ont été faits pour que la fanfare de Huntingdon soit présente à une partie régulière de la Ligue de Hockey Provinciale, jouée à l'Aréna de Valleyfield jeudi soir le 1er novembre. Les membres de la fanfare occuperont un espace près de l'horloge électrique et joueront une demi-heure avant la partie et à divers intervalles. Les Braves de Valleyfield sont Champions Amateurs du Canada depuis la dernière saison de hockey, aussi la Huntingdon Citizen's Band considère comme un honneur d'avoir été invité à jouer quand aura lieu l'une des premières parties de la saison régulière. Incidemment la fanfare espère retrouver là-bas beaucoup de gens de Huntingdon venus assister à cette joute des Braves contre les Cataractes de Shawinigan.

**Feu de joie**

Les membres de la fanfare et leur femme ou amie étaient les invités de la Chambre de Commerce, jeudi dernier, sur la ferme de M. David. On fit un feu de joie et la température idéale de ce soir-là assura le succès de la fête qui se termina à la Salle de la Légion, rue Fairview. La soirée était organisée par le chef de musique Don Moore, qui est également président de la Chambre de Commerce Junior, locale.

## AU SOUS SOL DU ST-ESPRIT MARDI PROCHAIN



GUY GODIN, un jeune artiste montréalais, est invité à la soirée d'amateurs qui aura lieu mardi soir prochain, au sous-sol de l'église du St-Esprit. Guy Godin a déjà présenté des numéros très amusants à la cathédrale et à Bellerive, lors des deux premières soirées d'amateurs présentées à Valleyfield. Nul doute qu'il saura intéresser de nouveau tous ceux qui viendront le voir et l'entendre mardi soir prochain, le 16 octobre, au St-Esprit.

## Le club Richelieu-Valleyfield présente le théâtre artistique des Marionnettes de Salzbourg

Nous aurons bientôt l'agréable plaisir de voir à Valleyfield le Théâtre des Marionnettes de Salzbourg! Le nom seul de cette vieille ville artistique et charmante oblige la direction du théâtre des Marionnettes de faire renaitre l'atmosphère sereine et musicale, la tradition célèbre de la cité ancienne. En 1665 déjà, le professeur de l'Université de Salzbourg Aicher donnait les premières représentations dans son théâtre de poupées et en 1913 le sculpteur-artiste Antoine Aicher fonda de nouveau un Théâtre des Marionnettes. Des les premières années de leur existence, les petites poupées partirent en voyage dans un charmant théâtre ambulant répandant le fluide de l'âme salzbourgeoise et de son paysage. Et le favori de la scène, le fameux polichinelle Larifari, emplissait les coeurs des enfants et non moins des adultes d'une joie sereine, car l'un des mérites du professeur Aicher était d'ennoblir le personnage du guignol.

Le successeur et directeur actuel, le professeur Hermann Aicher, continuait avec énergie l'oeuvre de son père. Des tournées artistiques d'un succès de plus en plus grandissant, conduisaient les figurines à travers tous les pays de l'Europe. L'accueil joyeux du polichinelle de Salzbourg par tous les enfants et les délices de la musique mozartienne réservées aux adultes, rassemblaient dans le monde entier les admirateurs et amis du théâtre des poupées. Et il faut l'aimer pour le comprendre et pour s'en réjouir; car le Théâtre des Marionnettes a son propre charme, ses problèmes personnels.

Se tenant à mi-chemin entre le théâtre et le film, il a des possibilités plus importantes que la scène théâtrale et en a de moins grandes que l'écran cinématographique. Il

peut exprimer ce dont le théâtre est incapable; c'est-à-dire il peut, par la naïveté enfantine, concentrer l'ambiance et l'illusion du jeu et amener ce spectateur, dégagé de l'influence terrestre, au parnasse ensoleillé de l'art et de la joie. La petite scène arrondit l'action, rend l'impression plus profonde et augmente ainsi d'une manière imperceptible, mais efficace, le pensée et l'idée reconciliente de chaque pièce. Ses scènes aspirent à l'enchantement, il le leur faut, car le charme des poupées, leurs gestes réfléchis et leur animation naturelle représentent les miracles des contes de fées d'une manière presque surnaturelle. La musique et les voix planent merveilleusement dans l'auditoire et enveloppent le spectateur dans une nuée du monde enchanté.

C'est en France que ce théâtre des Marionnettes fit l'impression la plus profonde, car à Paris même les poupées donnèrent 124 représentations et les Parisiens les acclamèrent avec un enthousiasme merveilleux. Là, à l'occasion de l'Exposition Internationale de 1397 et en concours avec beaucoup d'autres théâtres de marionnettes du monde, il leur fut décernée la médaille d'or. Alors tous les continents comblaient le petit théâtre de Salzbourg d'invitations — lorsque la guerre mondiale mit une fin subite à toutes les relations et à tous les projets. Mais déjà en 1945, le théâtre des Marionnettes de Salzbourg rouvrit ses portes dans la Rue de la Trinité, malgré les dégâts dont il souffrait par suite des bombardements. En dehors du festival qui a lieu chaque été à Salzbourg, la direction organise aussi des tournées à l'étranger et en Autriche et ce fut en 1947 que les marionnettes ont eu un nouveau succès au Théâtre des Champs Ely-

sées à Paris ou elles enthousiasmaient les Parisiens durant un mois. Les plaisirs délicieux qu'il communique resteront toujours aimables. Il continuera à enchanter les âmes des petits et des grands par cet art merveilleux des figurines.

## Mme Rolland est décédée à l'âge de 63 ans

C'est avec regrets, que nous apprenons la mort de Mme J. Rolland, Albina Langevin, décédée à Valleyfield le 1er octobre, à l'âge de 63 ans.

Le service fut chanté jeudi le 4 octobre, à 10 heures en l'église du Secré-Coeur, par l'abbé Louis Rolland, assisté de MM. les abbés Gérard Durocher et Gonzague Langevin, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

La défunte faisait partie des Dames de Ste-Anne, de l'Union de Prières et membre bienfaitrice de la Garde Dollard.

Elle laisse dans le deuil pour pleurer sa perte, 4 garçons: MM. Oscar, Ferdinand, Henri et Xavier Rolland; 4 filles: Mme Vve Agna Paiement, Blanche Rolland; Mme Wilfrid Terrien, Marie-Louise Rolland; Mme Augustin Lefort, Bertha Rolland; et Mlle Yvette Rolland; 1 frère: M. Oscar Langevin; 3 soeurs: Mme Emery Campbell, Marie Langevin; Mme Rosario Miron, Céline Langevin; et Mme Saul Dandurand, Marie-Louise Langevin; sa belle-soeur: Mme Oscar Langevin, Adrienne D'Anjou; ses gendres: MM. Wilfrid Therrien et Augustin Lefort; ses brus: Mme Oscar Rolland, Gracia Lapiere; Mme Ferdinand Rolland, Laura Latour; Mme Henri Rolland, Lucille Poirier; et Mme Xavier Rolland, Madeleine Vézina.

La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Deux enfants sont victimes d'accident

A St-Timothée, le 4 octobre dernier, à 9 heures A.M., dans le rang Ste-Marie, le camion de M. Donat Lauzon de St-Timothée, conduit par son fils, Germain, frappa un enfant. L'accidenté est Fernand Amesse, fils de M. Donat Amesse. L'enfant, âgé de 5 ans, fut transporté à l'Hôtel-Dieu, où il souffre d'une fracture du bassin. Le Dr S. LaBosière fut demandé sur les lieux. L'enquête fut faite par l'agent J. Gérard Cartier de la Sûreté Provinciale.

A Valleyfield, le 5 octobre à 10.45 heures A.M., une collision est survenue dans la paroisse Grande-Île. L'auto taxi Lacasse, conduite par M. Armand Lespérance, frappa un enfant qui revenait de l'école. L'accidentée est Mlle Diane Leduc, 5 ans, fille de M. et Mme Angelbert Leduc, de Valleyfield. La petite fille revenait de l'école, quand soudain, elle traversa la rue et se fit heurter par l'automobile. Elle fut transportée d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où elle souffre d'une fracture du crâne, du bassin et d'une coupure au cuir chevelu.

A St-Timothée, le 6 octobre à 9 P.M. une collision est survenue entre trois automobiles. Les autos de M. Léopold Byette de Beauharnois et celle de M. Adrien Leduc de St-Timothée étaient stationnées sur le bord de la route, quand l'auto de M. Edouard Brunet frappa celle de M. Adrien Leduc. Celle-ci alla s'arrêter sur celle de M. Léopold Byette. Les dommages matériels pour les trois automobiles sont évalués à \$300.

CONGRES PROVINCIAL DES MOOSE A VALLEYFIELD



Cette photo a été saisie à Valleyfield dimanche dernier, le 7 octobre, salle des Chevaliers de Colomb, à l'occasion de la grande convention provinciale de l'Ordre Loyal des Moose de la province de Québec. A la table d'honneur, au banquet, on remarquait: M. et Mme J. P. BOURGEOIS, M. et Mme JACK BEAUDWAY, M. et Mme ARTHUR CARON, Beauharnois, Mlle JEANINE DOYON, M. J. R. CHARTIER, Me et Mme GEORGES-ANDRE MELOCHE, président de ces agapes; M. et Mme ROMUALD DECOSSE, Son Honneur le maire et Mme O. E. CAZA, M. D. McCOLL, M. A. DERY, M. et Mme LEO DOUCET, M. MAURICE VINCENT, M. J. RACICOT. Ont adressé la parole, outre Me Meloche: Son Hon-

neur le maire Dr Caza, M. R. Décosse, M. R. Chartier, de Rouyn et M. Normand G. Heyd, directeur pour le Canada des Moose. On rendit un vif tribut de reconnaissance à M. T. Rosario Proulx, directeur régional pour le comté de Beauharnois, pour son dévouement et son zèle tout en ajoutant qu'il était "le meilleur secrétaire de l'Ordre Loyal des Moose dans la province de Québec". Il y eut le midi un magnifique banquet à l'Hôtel New-Windsor pour le club des "25". Le moulin à laver O'Connor Thermos a été gagné par M. Hervé "Red" Cardinal avec un billet vendu par Mme Fernand Sauvé. Elle reçut, comme récompense, un Salad-Master. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

Conducteur foudroyé d'une syncope

Lors des courses sous harnais à Ste-Martine

Dimanche dernier, le 7 octobre, les centaines de spectateurs qui assistaient aux épreuves des courses

sous harnais ont eu la surprise puis l'émotion de constater, au cours de la 2e course, que le conducteur d'un cheval qui, depuis quelques minutes, perdait singulièrement du terrain, s'était affaissé sur sa légère voiture et semblait inconscient.

Il s'agissait de M. Ovila Dupont, 58 ans de Châteauguay.

Le cheval fut arrêté et l'on constata que son conducteur avait été foudroyé par une syncope.

Le détective Roger Paiement, de la sûreté provinciale de Montréal a fait enquête.

Clodomir Picard, famille Horace Picard, famille Félix Picard, M. John G. Rennie, M. et Mme Donat Gendron, M. Emerson McNair et M. et Mme Lucien Bougie.

de sympathie, à l'occasion de la mort de Mme Vve Léandre Picard, soit par offrandes de messes, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles.

La famille Picard désire remercier toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques

"La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Les Médecins en congrès ici aujourd'hui

Réunion de l'Association Médicale du district de Valleyfield

Tout laisse croire que l'Association Médicale du district de Valleyfield sera très bien représentée à l'occasion de sa journée médicale qui se tient aujourd'hui même, jeudi, le 11 octobre.

On aura le plaisir de voir à Valleyfield aujourd'hui des médecins de

Valleyfield, Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges et ailleurs dans nos régions avoisinantes. On a préparé un programme élaboré qui est comme suit:

- 2.00 p.m. Enregistrement
- 2.15 p.m. Assemblée annuelle
- 3.00 p.m. Dr. Jacques Durivage  
Diagnostic Différentiel des formes principales d'arthrite et indications thérapeutiques
- 4.00 p.m. Dr Yves Chaput  
Aspect psychosomatique des troubles digestifs en clientèle générale
- 6.45 p.m. Souper à l'Hotel Balmoral.

Le secrétaire-trésorier de cette Association est le Dr Claude St-Onge de Valleyfield.

Mme L. Picard, âgée de 89 ans, décédée ici

Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale

C'est avec regret, que nous avons appris la mort de Mme Vve Léandre Picard, Marie Eva Beaudry, décédée à Valleyfield, à l'âge de 89 ans.

Les funérailles eurent lieu lundi 1er octobre, à 10 heures, en la Cathédrale de Valleyfield, et l'inhumation eut lieu au cimetière de St-Louis-de-Gonzague.

La levée du corps, fut faite par M. l'abbé Yvanhoe Julien. Le service fut chanté par l'abbé Yvanhoe Julien, assisté de M. l'abbé H. Marleau et M. l'abbé J. Morand, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. René Prigent, Raymond Bourassa, Eugène Picard, Médard Picard, Roméo Picard et Ubald Picard.

Elle laisse pour pleurer sa perte ses fils: MM. Léandre, Achille, Félix, Georges et Horace Picard; ses brus: Mme Léandre Picard, Maria Brault; Mme Achille Picard, Evéline Lalonde; Mme Félix Picard, Emma Viau; Mme Horace Picard, Alexina Amesse; et Mme Georges Picard, Olive Parent; et un grand nombre de ses petits enfants.

Offrandes de Messes: Famille Georges Picard, famille Léandre Picard, M. et Mme René Picard, M. et Mme Omer Picard, M. et Mme Donat Provost, M. et Mme Léo Picard, Mme Vve Wilfrid Julien, M. Amédée Dandurand, M. et Mme Elzéar Lalonde, M. et Mme Georges Bougie, Mlle Estelle Faubert, M. et Mme J. Monique, Mlle Anita Loïselle, Mlle Lucienne Bourdeau, Rév. Soeur Alixina, née Juliette Picard, de la congrégation de la Sainte-Famille.

Bouquets spirituels: Rév. Soeur Alixina, de la congrégation de Ste-Famille, M. et Mme Raymond Bourassa.

Télégrammes: M. A. Savard.

Offrandes de fleurs: Famille Achille Picard, famille

LE CLUB RICHELIEU PRESENTE

A l'Auditorium du Séminaire 28 octobre 1951

Le Théâtre des Marionnettes de Salzburg Directeur: Herman Aicher

Première tournée en Amérique

Marionnettes de 4 pieds dans des costumes d'une grande richesse, jouant la Comédie, l'Opéra, les Contes de Fée, sur leur propre scène dont les décors féériques changent à chacune des pièces jouées. La musique est de l'Orchestre Mozartien de Salzburg.

"PRESENTATION ARTISTIQUE, LA MEILLEURE MUSIQUE, TECHNIQUE EXTRAORDINAIRE" .. Les Journaux de Londres

"LE THEATRE DES MARIONNETTES DE SALZBOURG A ENCHANTE LE TOUT PARIS" ..... Le Figaro, Paris

Billets en vente au:

RESTAURANT BOUTIN

247, rue Victoria

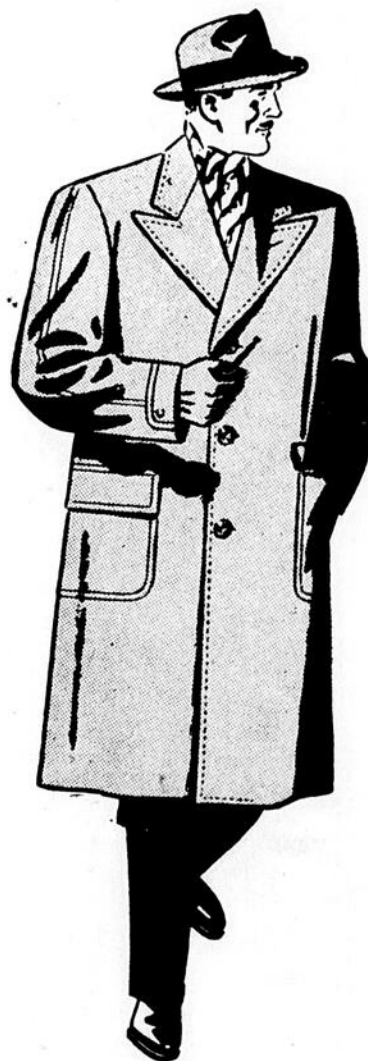
Valleyfield, P.Q.

BILLETS: \$1.25 - \$1.50 - \$1.75

Chaque billet à \$1.50 et \$1.75 donne droit à l'achat d'un billet d'admission pour enfant à prix spécial.

Le voilà LE Fameux Paletot

Lamkasha



NOUS AVONS UN BEAU CHOIX de

- CHAPEAUX
- FOULARDS
- GANTS
- CHEMISES
- CRAVATES



Le paletot LAMKASHA rallie toute la richesse de la laine et du pure angora. C'est ce qui en fait sa qualité supérieure. Les tissus sont de première qualité et les styles sont des plus nouveaux. Venez les voir dès cette semaine.

\$65.00

CHEZ LEONARD

J. M. Poirier, gérant

Confection pour dames — Merceries pour hommes 4, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 1087

# ∴ Eloignons les causes d'incendies ∴

**Semaine de prévention des incendies — Les pompiers emboîtent le pas en organisant des démonstrations et en faisant une revue et inspection des établissements commerciaux — Evacuation des écoles et maisons d'éducation**

Comme toute la population de Valleyfield est maintenant au courant, cette semaine a été proclamée Semaine de prévention des incendies. Chaque année, à pareille époque, S.H. le Maire de notre cité, appuyé par son conseil, émet une proclamation pour rappeler à la population qu'à l'approche de l'hiver il est important de faire un nettoyage qui soit de nature à éloigner les dangers d'incendie à la maison et dans les bâtiments.

De nouveau, cette année, les pompiers ont emboîté le pas en distribuant de la littérature appropriée, en visitant les écoles et en vérifiant les édifices publics.

L'ouverture officielle de cette semaine de prévention des incendies eut lieu dimanche dernier, en face de l'aréna de Valleyfield, alors que notre brigade d'incendies donna une superbe démonstration avec leur nouveau camion, décoré d'un immense panneau réclame.

Lundi et mardi, les pompiers firent la revue et l'inspection des établissements commerciaux. Ils rendirent également visite aux différentes manufactures pour y installer de nombreuses pancartes invitant les citoyens à prendre toutes les précautions possibles contre les incendies.

Hier c'était le tour de nos écoles et des maisons d'éducation de recevoir la visite de nos pompiers. On fit l'évacuation de ces établisse-

ments afin de renseigner les écoliers sur la manière de procéder en cas d'incendie.

D'ici la fin de semaine, tous les citoyens de Valleyfield seront constamment invités à prendre toutes les précautions possibles contre ce fléau qu'est le feu.

Il est nécessaire que le public collabore, car il est le premier à être atteint lorsqu'un incendie se déclare. La prudence en tout temps et une revue de la maison cette semaine peuvent non seulement éviter des pertes matérielles considérables mais aussi épargner des vies au cours de la froide saison.

Il est du devoir de tous citoyens de bien réaliser le danger du feu. Le feu, "ce grand destructeur", est cause de bien des tristes sinistres, tel par exemple, le récent incendie de l'Hospice Ste-Cunégonde, à Montréal, où 35 personnes perdirent la vie.

Le but de cette semaine de la pré-

vention des incendies est d'attirer l'attention de tous les citoyens sur cet important problème d'ordre social et économique auquel ils doivent constamment penser.

A cette époque de l'année, les systèmes de chauffage commencent à fonctionner pour les mois d'hiver. Assurez-vous, donc, que vos fournaises, vos tuyaux à fumée, etc., sont en bonnes conditions. Éliminez,

donc, de votre maison, de votre magasin, de votre usine, tous les hasards, susceptibles de causer un incendie.

Le feu n'a-t-il pas, déjà, provoqué la fermeture de bien des établissements commerciaux ou industriels, privant ainsi, de nombreux employés de leur ouvrage et causant d'importantes pertes économiques.

Que la Semaine de la Prévention des Incendies, cette année, signifie réellement quelque chose pour vous: faites-en une semaine d'actions, en faisant votre part pour éliminer tout facteur susceptible de causer un feu.

**LA TUBERCULOSE DECLINE**

Au cours des quatre dernières années, la tuberculose a diminué, au Canada, de 31 p. 100. Cette amélioration est due à la campagne nationale de radiographie des poumons. En effet, par ce moyen, on peut dépister la tuberculose à ses débuts, alors que, si le traitement est appliqué promptement, la guérison est presque assurée.



## BIBLIOTHEQUE

Heures d'Ouverture

Tous les jours de la semaine

de 2 à 5 hrs

et 7½ à 9 hrs

ABONNEMENT GRATUIT

**Vous économiserez plus..**

**vous dépenserez moins!**

**Parce que maintenant c'est juste le bon moment d'acheter votre manteau de fourrure**

## CHEZ GUINDON

**•La plus grande NOUVEAUTE**

caractérise tous les superbes manteaux de notre assortiment actuel. Au-dessus de toute comparaison, c'est le choix le plus considérable dans tout Valleyfield. Les modèles qui seront le dernier cri du chic l'hiver prochain sont tous à votre disposition maintenant chez GUINDON.

**•La plus grande ECONOMIE**

vous est assurée car nos prix sont à la portée de toutes les bourses. GUINDON vous fait profiter de toutes les réductions possibles tout en vous offrant des fourrures de première qualité.

**•La plus grande SECURITE**

possible dans l'achat de votre manteau de fourrure est un point d'honneur chez GUINDON. Les spécialistes en fourrures sont des plus consciencieux et ils sont désireux de conserver intacte une réputation insurpassée de compétence, de qualité et d'intégrité.



**49, du Marché Valleyfield Tél. 552**

*En quoi consiste le miracle canadien?*

C'est la récompense qu'apporte aux Canadiens leur sens de l'épargne; c'est un standard de vie assuré par ceux qui dépensent et économisent sagement. Ainsi de nombreux Canadiens, propriétaires de leur propre voiture et de leur propre maison, acquittent leurs factures sur réception. Admirable façon de vivre!

**Quand survient l'imprévu**

Mais l'imprévu *modifié* parfois ce mode de vie. Les cas d'urgence exigent généralement plus d'argent qu'on n'en a. Cela peut arriver à tous. Il faut alors recourir à un service extérieur.

**3 sur 4 choisissent Household**

HFC recommande de ne pas emprunter, à moins qu'un emprunt ne soit la meilleure solution au problème. Parce que le service de HFC est amical et sûr, 3 familles canadiennes sur 4 le préfèrent. Household Finance leur prêtera de \$50 à \$1000. L'annuaire téléphonique indique le bureau le plus rapproché.

**DE L'ARGENT EN CAS D'URGENCE!**

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada



2 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320  
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines  
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1971

4 fois rectifié.

Complètement distillé — 100% de grains.

**EXIGEZ LE**

**GIN CROIX D'OR**

MELCHERS MELCHERS  
FINEST CANADIAN GENEVA

Il a plus de corps et "pleine saveur".

## Comment on peut prévenir les incendies à la maison, conseils du Chef P. Marleau

En marge de la semaine de prévention des incendies — Quelques conseils que chaque citoyen devrait mettre en pratique — Il faut éviter les incendies

Voici quelques conseils pratiques, donnés par le Chef de Police et Feu Paul Marleau à l'occasion de la semaine de prévention des incendies. Tous les citoyens de Valleyfield devraient se faire un devoir de lire les quelques lignes qui suivent et surtout ils devraient les mettre en pratique au cours de chaque jour de l'année.

Ainsi plusieurs causes d'incendie seraient éliminées et ce serait pour le plus grand bien de la population.

Plus de la moitié des incendies et la plupart des pertes de vies par le feu ont lieu à la maison, presque tous peuvent être empêchés en suivant ces conseils.

**Fumer:** Ne fumez pas au lit, dans la grange, le grenier, la garde-robe ou le garage.

**Allumettes:** Ne les laissez pas à la portée des enfants. Déposez les allumettes utilisées dans un récipient

incombustible. Mettez les allumettes qui s'allument partout dans une boîte métallique fermée. Les allumettes de sûreté sont les plus sûres.

**ETEIGNEZ LE TABAC ET LES ALLUMETTES AVANT DE LES JETER. ASSUREZ-VOUS QU'ILS SOIENT ETEINTS**

**Rebuts et déchets—**N'en gardez pas, spécialement dans les caves, greniers et garde-robes. Brûlez-les soigneusement. Jamais lorsqu'il vente. Dans les endroits construits, employez un incinérateur. Surveillez les feux jusqu'à ce qu'ils soient complètement éteints.

**QUE TOUT SOIT PROPRE**  
**Conduites de fumée et appareils de chauffage.** Qu'ils soient nettoyés, examinés et réparés au besoin une fois l'an. Protéger d'un écran ou plaque incombustible les boise-ries exposées au feu. Ne passez pas

les tuyaux au travers le plafond le toit ou une cloison de bois.

**NE SURCHAUFFEZ JAMAIS**  
**Bouchons de trous de cheminées.** Employez des bouchons métalliques. Ne tapissez pas par dessus. Ne les bouchez pas avec des guenilles.

**Cendres:** N'employez que des récipients en métal. Ne jetez pas les cendres chaudes sur ou près de quelque chose qui peut prendre en feu.

**Gazoline, Benzine, Naphtha —** N'en gardez pas dans la maison, c'est de la dynamite.

**Kerozene [huile de charbon].** Ne vous en servez pas pour allumer le feu, les explosions qui peuvent en résulter tuent ou blessent plusieurs personnes chaque année.

**Electricité:** Que tous les travaux ou réparations soient faits par un expert. La corde à lampe ne doit pas être employée pour faire des extensions au circuit ni accrochée à des clous.

**Fusibles électrique.** Coupez toujours le courant avant de les laisser.

**Boyaux a gaz—**Remplacez les boyaux par des tuyaux rigides.

**Plaques a gaz portatives—**Protégez le dessous avec de l'amiente recouvert de métal.

**Lampe chandeliers, etc—**N'en mettez pas près des rideaux ou autres matières combustibles.

**Décorations—**Ne placez pas de décorations inflammables au dessus des ampoules électriques, ni près d'une flamme ou d'un réchaud.

**Vadrouilles a huile, linges huileux —** Gardez la vadrouille dans une boîte métallique fermée. Brûlez les linges huileux, il peuvent s'enflammer spontanément.

**Souvenez-vous —** Une personne soigneuse a rarement de feu, un endroit propre et à l'ordre brûle rarement.

Je recommande à tous et chacun de mettre en pratique ces conseils et en faisant ainsi vous serez plus en sécurité chez vous.

Les membres du Département des Incendies sont à la disposition de toute personne qui aurait besoin de renseignement concernant la prévention des Incendies.

Paul Marleau,  
Chef de Police et Feu.

## Réunion du Conseil des Artisans

Assemblée à Beauharnois mercredi dernier

Mercredi soir le 3 octobre, c'était fête à Beauharnois; en effet, des délégués des 24 locales des Artisans de la région se réunissaient en assemblée régulière d'automne. M. Rosario Bédard de Chambly, directeur général et patron de la région et M. l'abbé Gérard Thibert, représentant de M. le Curé, assistaient à ces assises. La presque totalité des locales avaient envoyé des délégués.

M. Albert Rhéaume de Beauharnois a été élu président régional; M. Rhéaume est échevin pro-maire de sa ville, président de l'Union des Menuisiers, président des Artisans de sa locale. Voici les autres officiers régionaux élus; vice-président: M. Jean-Paul Charbonneau de Varennes, secrétaire: Mlle Antoinette Choquet de Varennes; trésorier: M. Jean-Paul Trottier de Valleyfield; Conseillers: M. Marius Majeau de Valleyfield, M. J. H. Rameau de St-Jean, M. René Brissou de La Prairie, M. W. L. Laurion de Ville Jacques-Cartier; Censeur: M. Gérard Roy de Valleyfield, M. Edmond Laberge de Ste-Martine, M. Alexandre Tremblay de Longueuil, M. Arthur Adam de Chambly-Canton.

Voici les grandes décisions prises: a) Du 20 octobre au 20 décembre, il y aura vente de cartons d'allu-

mettes au bénéfice de l'Oeuvre Sacerdotale des deux diocèses.

b) La région donne un substantiel octroi pour aider à l'achat d'un drapeau, la nouvelle locale de St-Lambert.

c) La Fête Patronale régionale 1952 aura lieu à Beauharnois.

d) Voeu de respectueux hommages et de filiale soumission à Son. Exc. Mgr Gérard Coderre, évêque coadjuteur de St-Jean et remise de l'obole des Artisans.

e) Félicitations et voeu de fructueux apostolat à M. l'abbé Médard Montpetit récemment nommé curé de la Cathédrale de Valleyfield.

f) Le Chef de l'Action Sociale, M. Armand L. Godin rencontrera les officiers des deux locales de Valleyfield le 18 octobre.

g) Les règlements relatifs à l'élection de la Reine régionale 1952 restent les mêmes que ceux de l'an passé.

h) Suivant une recommandation de M. Armand Thibodeau, président de la locale Notre-Dame de St-Jean, la locale artisanne se doit d'être une école de formation des jeunes afin qu'ils soient prêts pour la "relève." L'organisateur régional, M. Joseph

Paré a fait son rapport; a) en nouvelles assurances, nous atteignons presque le Million, cette année; la Société entière à date à 15 Millions de réalisés. Il a parlé de la fondation de la locale St-Chrysostôme, de la souscription en faveur de Mail-lardville; il a demandé des locales fortes et agissantes.

Le directeur général, M. Rosario Bédard a félicité les Artisans de la bonne besogne et a suggéré que nous lisions entièrement le journal L'Artisan, même, qu'on s'en serve comme moyen de propagande.

La locale Beauharnois avait préparé un succulent goûter à l'intention des visiteurs. La prochaine réunion aura lieu à Longueuil, le 2 décembre.

Le publiciste régional.



EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.

Ajustement et réparations de verres

**Louis Brouillette, B.A.O.**

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377-J



*Vos tout dévoués...*

Vous fournir un service téléphonique qui soit tel que vous le désirez: voilà notre tâche.

Vous le voulez rapide et sûr — et vous voulez qu'il continue de se perfectionner. Mais vous désirez plus que la recherche constante de la perfection technique... et à juste titre!

Vous voulez également que les employés du téléphone soient affables — d'un commerce agréable et facile. Vous voulez traiter avec quelqu'un qui s'intéresse sincèrement à vos problèmes et qui s'y attarde volontiers.

Voilà le service que nous nous efforçons de vous donner. Nous avons conscience de faire tout notre possible pour augmenter l'utilité pratique — la valeur — de votre téléphone... et nous en tirons une légitime fierté.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



*C'est si invitant!*

## DONNACONA HARDBOARD

L'attrait doux et la beauté sobre de Donnacona Hardboard égaieront les pièces d'un cachet de fraîcheur. Donnacona Hardboard est décorative et attrayante et on en peut recouvrir les vieux murs... elle se peinture facilement... elle est économique. Elle est fabriquée en plusieurs modèles y compris Donnacona Hardboard "Tempered" (tout indiqué pour les cuisines et salles de bain). Nous vous invitons à solliciter de nous des renseignements complémentaires.

## Dandurand & Frère

TELEPHONE 540

178, Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

# DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

## Franc succès de l'initiation de l'Ordre des Forestiers Canadiens à Bellerive dimanche

Réunion sous la présidence du Chef Ranger, M. Médard Leduc — Plusieurs nouveaux initiés — Banquet — Allocutions

Dimanche dernier, une très belle cérémonie s'est déroulée à la Salle Tougas et Nicholson, à Valleyfield, à l'occasion de l'initiation de plusieurs nouveaux membres de l'Ordre des Forestiers Canadiens, cour Bellerive 941.

La cérémonie était sous la présidence du chef Ranger, M. Médard Leduc et de son conseil qui se compose comme suit:

M. Lionel Leduc, sous-chef Ranger, fut remplacé par M. Géo Besette; M. Paul Emile Leboeuf, secré-

taire, financier; M. Achille Branchaud, secrétaire-archiviste; M. Ovila Dumouchel, secrétaire trésorier; M. Gaston Branchaud, orateur, Dr Yvan Brassard, M. A. Benoit 1er garde; M. Jules Filiatrault, 2e garde; M. Albert Dumouchel, 1ère sentinelle; M. Hercule Poirier, 2e sentinelle; M. Ovila Leduc, garde-extérieur.

L'initiation, selon le rituel, débute d'honneur des hauts fonctionnaires de l'Ordre des Forestiers Canadiens: Confrère J. G. Boquet,

haut régulateur; Confrère V. Bédard, 3e membre de l'exécutif; confrère Champagne, gérant provincial; Confrère N. Baril, gérant du district. On pouvait également remarquer la présence de M. Poirier, chef Ranger de la Cour de Valleyfield 971.

L'initiation, selon le rituel, débute par la prière et les autres rites jusqu'à l'initiation proprement dite. Le secrétaire fit alors l'appel des nouveaux candidats, qui, tous ballotés à une assemblée ultérieure, étaient acceptés à subir les degrés de l'Ordre.

Les nouveaux membres adultes étaient MM. Dr Yvan Brassard, Philippe Perras, pharmacien; Ernest Leblanc, commerçant; G. Chaumont gérant de la Banque Canadienne Nationale à Bellerive; Capt H. Girouard, de la force constabulaire de Valleyfield; Lucien Cardinal, Antonio Brault, Marcel Côté, Sylvio Leduc, Roma Thibault, Arthur Brown, Raymond Gagnier et Géo Tardif.

On procéda également à l'initiation de plusieurs membres juveniles dont les noms suivent: Jean Denis Bisson, Yves Leblanc, Pierre Leblanc, André Leblanc, J. Pierre Filiatrault, Robert Rousse, Jacques Lebeuf, Michel Lebeuf, Réal Leduc, Rolland Leduc, Richard Branchaud, Yvan Branchaud, Norbert Branchaud, André Leduc, Maurice Branchaud, Gaetan Branchaud et Raymond Branchaud.

Après la cérémonie, les membres prirent part à un succulent gouter qui fut servi aux anciens membres adultes et aux nouveaux ainsi qu'aux juveniles. Au cours du gouter, il y eut des discours par MM. Boquet, Bédard Champagne et Baril.

Le Chef Ranger Médard Leduc remercia les hauts fonctionnaires du district ainsi que le représentant de la Cour de Valleyfield 971 pour avoir bien voulu rehausser la cérémonie de leur présence.

## Réunion des Artisans à St-Chrysostôme

La locale des Artisans de St-Chrysostôme s'est réunie en assemblée régulière, le 26 septembre, sous la présidence de M. Armand Laplante; les présences étaient nombreuses. C'était la deuxième assemblée de cette locale depuis sa fondation. Alors ce fut une réunion d'organisation, étude du recrutement, étude de la marche à suivre suivant le rituel, etc.

Le propagandiste de la locale, M. Josaphat Cardinal, fit part de son dernier rapport de perception et annonça avec joie que la locale a recruté en ces deux derniers mois, pour \$25,000 de nouvelles assurances.

M. le curé J. A. Gagné et M. le vicaire P. E. Julien, aumônier, assistaient à cette réunion.

Une partie récréative termina cette belle soirée.

## Rapport de la collecte mensuelle

Pour la paroisse d'Ormstown

Tous les paroissiens de la paroisse d'Ormstown seront sans aucun doute très heureux d'apprendre que la col-

lecte mensuelle "part du Bon Dieu" a rapporté la somme de \$515.22. De sincères remerciements s'adressent à tous les paroissiens pour leur généreuse collaboration.

Annoncez dans  
La Gazette

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

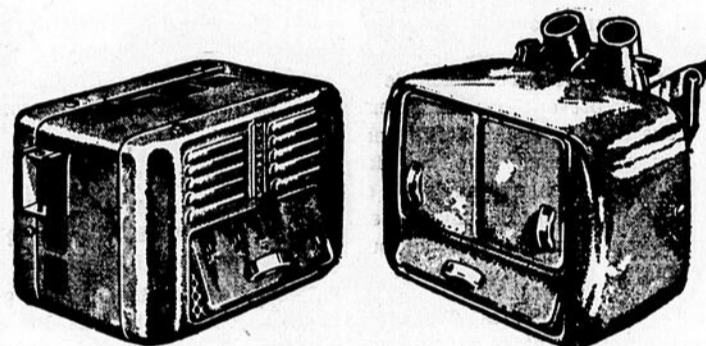
Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

## Achetez Votre Chauffeurette

POUR VOTRE AUTO

à notre magasin dès cette semaine



### LES CHAUFFERETTES MOTO - MASTER

pour autos vous procureront plus de chaleur et dégivreront votre pare-brise plus rapidement

Chauffeurette à l'eau chaude Moto-Master "Spécial de Luxe"; cette chauffeurette Moto-Master développe 180 pieds cubes d'air chaud par minutes. Une véritable aubaine à ce prix, \$29.95.

Chauffeurette à l'eau chaude Moto-Master de 12 volts (pour les chars anglais). Cette chauffeurette est d'un très beau style et s'harmonise très bien à l'intérieur de votre auto, \$22.95.

Chauffeurette à l'eau chaude Moto-Master de 6 volts: Voilà une aubaine qu'il ne faut pas manquer, \$20.65.



Chauffeurette Manifold pour les Fords 4 cylindres: Très facile à installer, cette chauffeurette est pratique et sûre, \$3.98.



### ACCESSOIRES POUR DEGIVRER

Nécessaire à dégivrer: Vous avez ainsi toutes les pièces nécessaires pour installer votre chauffeurette dans votre auto, \$3.65.

Tubes pour dégivrer: Ces tubes servent à une nouvelle ou ancienne installation. 1 1/2" 4 pieds—\$1.39 — 1 3/4" x 4 pieds—\$1.55 — 2" x 4 pieds—\$1.70.

Tubes de sortie pour chauffeurette, \$1.15.

Souffleur pour dégivreur: Il est équipé avec un moteur de 6 volts, \$7.25.

Souffleur pour dégivreur avec moteur de 12 volts, \$8.65.

### ANTI - GEL

Achetez votre Anti-Gel dès maintenant pour l'hiver prochain. Fameux ANTI-GEL "Permanent"

1 gallon.....\$ 4.85

1 pinte.....\$ 1.25

**CANADIAN TIRE CORP.**

The SIGN of SERVICE

**ASSOCIATE STORE**

29 NICHOLSON ST.  
Valleyfield, Que.  
A. J. Hickey

Phone 1235  
Valleyfield Auto Supply

## Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. 11-12-13 OCTOBRE

### "The Great Caruso"

(couleur)

Mario Lanza - Ann Blyth

Autres films courts

DIMANCHE 14 OCTOBRE

### "The Great Caruso"

Mario Lanza - Ann Blyth

Autres films courts

LUN. - MAR. - MER. 15-16-17 OCTOBRE

### "The Eagle and the Hawk"

(couleur)

John Payne - Rhonda Fleming - Dennis O'Keefe

### "Beyond The Purple Hills"

Gene Autry

JEU. - VEN. - SAM. 18-19-20 OCTOBRE

### "Grounds For Marriage"

Van Johnson - Kathryn Grayson

### "Twelve O'Clock High"

Gregory Peck - Dean Jagger

A VENIR:

### "Where The Sidewalk Ends"

Gene Tierney - Dana Andrews

**ATTENTION**  
**St-Stanislas de Kostka**

**Dimanche le 14 octobre 1951**  
à 8.30 hrs précises

**Grande soirée d'amateurs**

Organisée par  
**"LA CHORALE DE ST-STANISLAS"**  
Sous la présidence de  
MONSIEUR LE CURE LUCIEN POIRIER

**AVIS**

Tous les amateurs qui voudront prendre part à cette soirée, sont priés de s'inscrire d'ici au 10 octobre, soit en écrivant ou en téléphonant à

Monsieur RODOLPHE LEMIEUX ..... Tél. 1163-J-13  
ou à Monsieur EMILE PATENAUDE ..... Tél. 1177-W-14

**\$100.00 en prix seront distribués aux amateurs**

Magnifiques prix de présence

**PRIX D'ADMISSION: Adultes 50 sous, Enfants 25 sous**

*C'est si facile de faire  
du thé délicieux avec les*  
**SACS DE THÉ**  
**"SALADA"**

**Du cinéma dans votre salon**

Le "Conseil du Film" local demande 100 opérateurs de projecteurs sonores

Le Cinéma est apparu au début du siècle, une synthèse vivante et puissante de tous les moyens d'expression longuement forgés par l'humanité; gestes, écriture, images, parole, musique. Il parle directement le langage des yeux et des oreilles. Sans doute s'adresse-t-il à l'intelligence, mais par le moyen des sens. Etant le langage des images et des sons, il est avant tout le langage des êtres sensibles, et c'est ce qui en fait la force, car si l'homme n'est un être intellectuel que dans une faible mesure, il est, au contraire à un très haut degré, un être sensible.

Pour extraordinaire que ceci puisse vous sembler, c'est pourtant cette merveille que chaque famille de notre cité peut s'offrir

dans son propre salon, en faisant appel au Conseil du Film au local de notre Bibliothèque Municipale, en composant simplement le no de téléphone 1735R. Evidemment les membres de cet organisme sont bien disposés à aller eux-mêmes vous servir cette aubaine, mais il serait encore préférable que vous appreniez à le faire vous-même, car à certains moments les demandes

**HEBERT, LEGAULT & CIE**  
COMPTABLES AGRES

Bureaux: 48, rue Ste-Cécile Tél. 41  
Valleyfield  
10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1860-J Valleyfield

**CORSETIERE**

**Mme F. Dandurand**  
CHEZ FRANCOISE  
97, du Marché, Tél. 2697-W

LES LIVRETS DE

**Jouez les Couleurs**

SONT EN VENTE PARTOUT

Un livret vous donne droit à 25 chances pour des prix se chiffrant à plus de \$2500, y compris un prix mystère d'au moins \$500. Chaque livret seulement . . . .

**\$1.00**

AU BENEFICE DES OEUVRES DU

**Club Rotary de Valleyfield**

Prix en montre dans les vitrines de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield

**POUVEZ-VOUS DEVINER CE QU'EST LE PRIX MYSTERE?**

(Lire ailleurs dans ce journal aujourd'hui)

sont tellement nombreuses, que vous vous risquez à être déçu. Se service extraordinaire nous est rendu possible grâce à l'existence d'une cinémathèque en notre ville qui jouit d'un dépôt de films gracieusement mis à notre disposition par l'Office du Film d'Ottawa. Il se peut que vous n'aimiez pas à lire [c'est regrettable tout de même] mais nous serions fort étonné que vous détestiez le film, qui en somme est un livre ouvert à tous, exigeant de chacun le moindre effort. En effet, les pages se tournent d'elles-mêmes que vous le voulez ou non, les chapitres se suivent comme par magie, la trame vous captive jusqu'à son dénouement final. Que l'intrigue vous plaise ou non, vous ne songerez pas un instant à protester et vous demeurez cloué à votre siège, comme séduit par la succession rapide des images parfois aux couleurs chatoyantes ou par la musique d'arrière ou de premier plan. Il vous en reste donc toujours quelque chose, mais davantage s'il s'agit de documentaires ou films éducatifs.

Ce dernier ne vous conduira certes pas dans des châteaux irréels pour y voir évoluer des personnages également fictifs, dans des scénarios purs fruits de l'imagination. Tout au contraire, celui-ci vous retiendra toujours dans le réel et par suite vous enrichira de notions nouvelles et ceci dans tous les domaines, hygiène, scientifique, artistique, géographique, économique, social et même commercial. Vous avez sans doute beaucoup appris sur les bancs de l'école, mais combien vous avez oublié depuis et combien le documentaire vous étonnera en vous révélant que votre bagage de connaissances est encore fort limité. Il vous semblera peut-être que nous vous faisons présentement miroiter un service que seuls les fortunés peuvent se procurer, mais tel n'est pas le cas, puisque pour la minime somme de \$3. vous pouvez agrémenter une soirée ou marquer un événement particulier, soit la fête de papa ou de maman, de votre garçonnet ou de votre fille. Nous vous réitérons donc notre

invitation de passer à nos bureaux ouverts à tous les jours entre 2 et 5 heures et 7 1/2 à 9 heures; il ne vous en coûtera rien pour apprendre la manutention de nos machines à vues animées et sonores et faire du même coup, le choix de votre programme qui vous sera facilité par le fait que nous avons présentement en dépôt près de 250 documentaires portant sur tous les sujets et d'une durée de 10 à 45 minutes. Mais, ne faites pas erreur, adressez-vous bien au local de la Bibliothèque et non au bureau de l'Office National du Film, au bureau de poste.

Une simple démarche vous suffit et le cinéma est à votre porte.

J. G. LEHOUX,  
cinémathécaire.



**VOIS-nous pouvons acheter une**  
**Obligation d'Epargne du Canada avec**  
**seulement \$2.50 comptant... à "MA BANQUE"**

VERSEMENT INITIAL DE 5% - \$2.50 POUR UNE OBLIGATION DE \$50, \$5 POUR UNE OBLIGATION DE \$100, ETC. LE SOLDE PAR VERSEMENTS FACILES EN UNE ANNÉE  
...ACHETEZ VOS OBLIGATIONS AUJOURD'HUI - comptant ou par versements, à la succursale de la B de M de votre voisinage

**BANQUE DE MONTRÉAL**

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:  
PAUL E. BARBEAU, gérant  
Succursale de Huntingdon: KENNETH POPE, gérant

*La Première Banque au Canada*  
AU SERVICE DES CANADIENS  
DANS TOUTES LES SPHÈRES  
DE LA VIE DEPUIS 1817



# GRANDE VENTE ETOILES

Commençant jeudi le  
**11 OCTOBRE à 9 heures**

En affaires depuis 1889, c'est la première fois en 62 ans que la Maison N. A. OSTIGUY & FILS ENRG organise une telle vente.

Les citoyens de Valleyfield et la région n'ont jamais cessé d'affluer à cet important magasin de Valleyfield où ils étaient certains de trouver des marchandises de première qualité.

C'est pour remercier ses nombreux clients de leur magnifique encouragement que la Maison N. A. OSTIGUY & FILS ENRG offre à toute la population de Valleyfield et la région l'occasion de réaliser d'importantes économies sur des marchandises.



DONT LE PROFIT EST IGNORE

ENTREZ A NOTRE MAGASIN ET

VISIT OUR STORE TODAY

IL Y EN AURA DES NOUVELLES T...  
THERE WILL BE ADDITIONAL AND M... ST...  
IN OUR STORE

UNE ETOILE CHEZ OSTIGUY VEUT D...  
DANS VOTRE PORTE-MO...  
EACH STAR MEANS ADDITIONAL DARS...  
POCKETS



Voici une liste de nos madises

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <b>POUR HOMMES:</b> | <b>POUR FEMMES:</b> |
| ● PALETOTS          | ● MANCHONS          |
| ● HABITS            | ● MANCHONS DE       |
| ● CHAPEAUX          | ● ROBES             |
| ● SOULIERS          | ● CHASSE            |
| ● CRAVATES          | ● BAS               |
| ● CHANDAILS         | ● SOUTÈME           |
| ● CHEMISES, etc.    | ● JUPONS            |

Here is a partial list of our merchandise

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| <b>FOR MEN:</b> | <b>FOR WOMEN:</b> |
| ● OVERCOATS     | ● FUR             |
| ● HATS          | ● FUR             |
| ● SUITS         | ● DRESSES         |
| ● SHOES         | ● SKIRTS          |
| ● TIES          | ● SWEATERS        |
| ● SWEATERS      | ● SHIRTS, etc.    |
| ● SHIRTS, etc.  |                   |

COUPON

N. A. Ostiguy Enrg  
171, rue Victoria  
VALLEYFIELD,

Nom  
Name.....

Adresse  
Address.....

Téléphone  
Phone.....



171, rue Victoria, Valleyfield

# LES MAMMOTH STARS SALE

## Beginning

### OCTOBER 11th at 9 o'clock

In its 62 years of existence N. A. OSTIGUY & SON REGD., never offered such bargains as in this sale.

Our many customers from Valleyfield and surroundings have been coming regularly to our store since 1889 where they have always found first quality goods at bargain prices.

In appreciation of this fine and loyal support, N. A. OSTIGUY & SON REGD., have organized this mammoth sale to accommodate the population of this district and, at the same time, guarantee them quality goods

AT GREAT SAVINGS

EN SURVEILLEZ LES ETOILES  
EXAMINE THE STARS

LES TOUTES LES JOURS  
MAMMOTH STARS DAILY

PLUS DE DOLLARS  
ECONOMISEZ

ALWAYS IN YOUR

nos marchandises étoiles:

- POUR HOMME:
- MANTON D'AUTOMNE
- MANTON DE FOURRURE
- ROBES
- CHASSEURS
- BAS
- SOUVERTEMENTS
- JUPONS

de notre merchandise:

- FOR LADIES:
- FALL COATS
- FUR COATS
- DRESSES
- SWEATERS
- STOCKINGS
- UNDERWEAR
- SLIPS, etc.



Surveillez nos étoiles et  
augmentez votre  
compte d'épargne

Keep an eye on our  
stars and increase  
your savings  
account

N'oubliez pas de nous ap-  
porter votre coupon.

Make it a point not to for-  
get to bring your coupon

1/2

1/3

GRATIS

Ce coupon vous donne droit  
au tirage d'une cape de fourrure,  
d'un habit pour hommes et d'un  
manteau pour dames. Vous n'a-  
vez rien à acheter. Remplissez  
ce coupon et venez le déposer  
dans la boîte à notre magasin.

FREE

This coupon entitles you to  
take part in the drawing of a  
fur cape, a man's suit and an  
overcoat for ladies. You do not  
have to buy anything. Fill this  
coupon and deposit it in the  
special box easily visible in our  
store.



171 Victoria St., Valleyfield

## Les Braves battent les Reds de Providence deux fois en fin de semaine par 3-1 et 6-5

Les représentants de la Ligue Américaine se font damer le pion par les champions amateurs du Canada

Les noms de Jackie Schmidt, Larry Kwong, Joannette, Bisailon, Gaston Gervais et autres qui font partie de l'alignement des Braves, ne sont pas des noms populaires chez les représentants de la Ligue Américaine de hockey, les Reds de Providence. Les raisons sont bien simples: les Braves ont battu le Providence à Grand'Mère samedi soir par 3-1 et le lendemain à Valleyfield les locaux accumulèrent une autre victoire par 6-5 devant près de 1000 spectateurs.

Jackie Schmidt réussit le tour du chapeau à Valleyfield dimanche, scorant trois francs buts en plus d'obtenir un assist. Samedi soir à Grand'Mère, Jackie réussit un autre point. Le trio Kwong-Gervais-Schmidt a mené le bal à Valleyfield dimanche mais les Joannette-Bisailon-Corriveau ont donné du fil à retordre continuellement à Bob Ferreault dans les filets du Providence en fin de semaine.

Voici les sommaires de ces joutes:

### SOMMAIRES

Samedi, le 6 octobre, à Grand'Mère  
Valleyfield 3, Providence 1  
Dimanche, le 7 octobre, à Valleyfield

Valleyfield 6, Providence 5  
Arbitres: Percy Reynolds et Harold Anderson.

### PREMIERE PERIODE

1—Providence, Kapusta (Bédard, Powell) .....	3.50
2—Valleyfield, Schmidt (Gervais, Kwong) .....	9.05
3—Valleyfield, Gervais (Kwong) .....	9.38
4—Valleyfield, Benoit (Bessette) .....	10.22
Aucune punition.	

### DEUXIEME PERIODE

5—Valleyfield, Schmidt (Kwong, Gervais) .....	15.40
6—Providence, Davies (Stoddard) .....	16.12
7—Providence, Kapusta (Michaluk) .....	19.26
Aucune punition.	

### TROISIEME PERIODE

8—Valleyfield, Schmidt (Gervais, Kwong) .....	3.34
9—Providence, Bédard (Powell) .....	9.53
10—Valleyfield, Gervais (Schmidt) .....	14.26
11—Providence, Deschenes (Kapusta) .....	18.36
Aucune punition.	

Ces médiocres périodiques s'exposent à tous les étalages, s'imposent au public jeune comme vieux, et satisfont amplement, chez certains le besoin de lire.

A cette anomalie, nous n'y voyons qu'un manque d'orientation ou de contrôle qui ne date pas d'aujourd'hui, de la part des parents qui ne s'inquiètent pas assez tôt de ce que lisent leurs adolescents; si vraiment on avait eu ce souci, en temps opportun on n'aurait probablement pas à déplorer aujourd'hui, chez sa fille devenue grande fille ou son garçonnet maintenant jeune homme, cette légèreté dans le choix de sa lecture.

Oh! on s'inquiètera vivement de ce que son bambin absorbera au souper évitant de lui servir un aliment qui troublera son sommeil, mais d'autre part, on demeurera bien indifférent à ce qu'il lira, surtout si cet illustré souvent insignifiant et n'accordant de valeur qu'à la puissance des muscles le retient bien paisible dans un coin de la maison.

Songez pour un instant à l'énormité de cette responsabilité et voudriez-vous vous en dégager totalement et l'abandonner à quelqu'un d'autre qui l'assumera sérieusement, vous apportant ainsi la paix de la conscience sur ce point de vie ou de mort spirituelle ou culturelle pour votre bambin — dirigez le dès maintenant vers votre bibliothèque municipale où un département spécial leur est ouvert une fois la semaine, soit le samedi de 2 à 5 heures.

Deviendrons-nous Crésus, un jour, ce qui est malheureusement peu probable, nous n'hésiterions certes pas à prendre l'initiative d'ouvrir une bibliothèque exclusivement enfantine où nous pourrions en plus de la lecture instituer l'heure du compte par exemple, du film éducatif, tant nous accordons d'importance à bien façonner l'âme de nos petits si exposée de nos jours à sombrer dans cette vague d'insouciance de notre monde moderne, qu'on appelle toujours "évolution" qui pour avantageuse celle-là, n'en est pas une. Pour le présent, la Bibliothèque vous offre ce qu'elle a, il vous suffit de nous les envoyer une fois la semaine.

J. G. Lehoux, bibliothécaire.

**P.-OSEE LEDUC, ENRG.**  
ASSURANCES GENERALES  
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES  
126, St-Laurent Tél. 699

SECURITE: Service prompt et discret  
Valleyfield, P.Q.

## Bibliothèque Municipale

### "Le Foulard Littéraire"

Un jour, à Paris, cette ville lumineuse qui de tout temps a éclairé le monde dans tous les domaines, plus particulièrement dans celui de la littérature, quelqu'un avait eu l'ingénieuse idée d'inspiration plutôt commerciale peut-être, de lancer ce qu'on appelait "Le foulard littéraire" dont les motifs reproduisaient les couvertures de livres à la mode, les couleurs et même les textes. Inutile d'ajouter que les jeunes toujours avides de nouveautés n'avaient pas hésité à s'affubler de cette originalité, tout comme chez nous d'ailleurs, les nôtres ont fort bien accueilli la cravate "sport" décorée, ou d'un cheval se cabrant dangereusement, ou d'une raquette de tennis, ou d'un gouret, et cela dans des couleurs éblouissantes et plutôt criardes. De là à conclure

que tous et chacun de ces adeptes de l'idée eussent été de véritables amateurs de la lecture, il faudrait une forte dose de naïveté, n'est-ce pas? Il est plus facile évidemment de se nouer des titres de livres autour du cou que de loger leur contenu au plus profond de son esprit. Cependant nous ne sommes pas prêts à admettre que notre jeunesse ne lit pas - - au contraire, mais elle lit mal!

Sans doute, que les sports, le cinéma, la radio, la multiplication des distractions contrecarrent ou même détruisent chez beaucoup le goût de la lecture sérieuse en leur enlevant le temps ou les dispositions requises par celle-ci. On trouvera quand même le temps de se procurer ou des revues ou des hebdomadaires servant une prétendue culture mise à un vil prix à la disposition de tous.

## 15e Anniversaire

des Retraites Fermées et récollection des  
Anciennes Retraitantes  
de la

**VILLA SANCTA MARIA,**  
Valleyfield

Dimanche, le 14 octobre, 1951

au

**SEMINAIRE DE VALLEYFIELD**

Messe 10.15 a.m.; sermon par le Rév. Père Florimont Noisieux, S.J. Dîner à l'Auditorium du Séminaire. 2.30 p.m. Conférence en l'Auditorium, Rapport des activités. 4.00 p.m. Bénédiction du Très-Saint-Sacrement en la chapelle du Séminaire.

**BIENVENUE A TOUTES**

## DANSE

Tous les  
Samedis soirs

A

La salle  
Tougas & Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre  
Prairie Rangers

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles  
VOYEZ

## SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

## SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur

Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

## RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield  
Bâtisse commerciale, rue Victoria, Valleyfield  
Résidence privée, deux logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Lots Chemin de Ligne, Paroisse Grande-Isle, Valleyfield

Bâtisse commerciale, Nitro, Co. Beauharnois, Qué.  
Résidence privée, meublée ou non, Chemin du Milieu, près de la D.I.L., Valleyfield

Résidence privée un logis, grand terrain, rue Montcalm, Valleyfield

Lots 90 x 150 avec bâtisse, rue Victoria, Valleyfield

Résidence privée un logis, Blvd du Havre, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée, 5 logis, Blvd du Havre, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, St-Timothée

Résidence privée deux logis, rue Ogilvie, Valleyfield

Entrepot (pouvant servir de garage public) et lot rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée deux logis, rue St-Eugène, Valleyfield

Résidence privée 6 logis, rue Salaberry, Valleyfield

## COMMERCES A VENDRE

Magasin Merceries pour hommes, centre, Valleyfield

Restaurant, ville de Huntingdon, Qué.

Magasin lingerie pour dames, rue Victoria, Valleyfield

Garage, ville de Léry, Co. Châteauguay, Qué.

Restaurant, Nitro, Co. Beauharnois, Qué.

Restaurant, ville de Beauharnois, Qué.

Hôtel à Glen-Robertson, Ontario

Lingerie pour dames, Valleyfield

Magasin de mdses sèches, rue Victoria, Valleyfield

Commerce, rue Victoria, Valleyfield

Salle de billard et restaurant, Valleyfield

Restaurant, Station de Gaz, Nitro, Qué.

Commerce d'épicerie Bellerive, Valleyfield

Hôtel Co: Beauharnois, Qué.

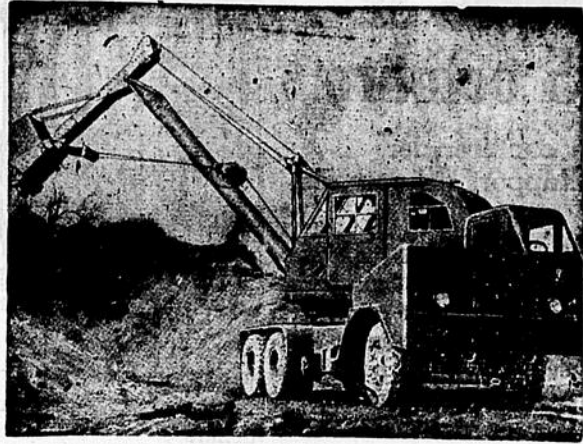
## FERMES A VENDRE

Ferme (Lake View Farm) R.R. No 3, Huntingdon, Qué.

Ferme à Ste-Barbe, Co. Huntingdon, Qué. (avec ou sans roulant)

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



**PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.**

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9664, Lajunesse  
DUpont 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145

**M. Albert Lefebvre se fait écraser par un camion et il expire en quelques heures**

Autre tragédie survenue à Valleyfield mardi dernier — Les funérailles auront lieu demain matin en l'église du Sacré-Coeur

A Valleyfield, mardi, le 9 octobre à 1.40 heures P.M. un accident est survenu en face des numéros 106 du Marché. L'accidenté est M. Albert Lefebvre, âgé de 67 ans. Il travaillait pour la Cité depuis plusieurs années. L'accident est survenu à son travail. M. Lefebvre balayait la rue, lorsqu'un camion de la Cité, conduit par M. Adolphe Pitre, âgé de 59 ans, recula, l'ac-

crocha, le bouscula et le fit passer entre les deux roues arrières. On prétend que M. Lefebvre, se voyant sous le camion voulut sortir mais il n'a pas eu le temps. La roue droite avant lui passa sur le corps. M. l'abbé Gérard Théorêt, fut demandé sur les lieux et lui administra les derniers sacrements. L'enquête fut faite par les constables Emile Asselin, Alcide Hébert et le

Capitaine Arthur Lefebvre ainsi que le détective Maurice Rhéault de la Sûreté Provinciale.

La victime fut transportée d'urgence, à l'Hôtel-Dieu, où on constata qu'il souffrait d'une fracture de la jambe droite, de fractures aux côtes et de lésions internes. Il rendit le dernier soupir vers 5 heures mardi après-midi, le 9 octobre.

Les funérailles auront lieu, vendredi, le 12 octobre, à 10 heures, en l'Eglise du Sacré-Coeur, et l'inhumation se fera au cimetière de St-Antoine-Abbé. Le défunt faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur.

Les porteurs furent ses cinq fils: MM. Albert, Arthur, Armand, Olisse, Mérielle, et son gendre M. Napoléon Guimond.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Albert Lefebvre [née Marie Bourdeau], 5 fils: MM. Albert, Arthur, Armand, Olisse, Mérielle; 3 filles: Mme Armand Lefebvre [Yvonne Lefebvre], Mme Napoléon Guimond [Coronna Lefebvre], et Mme Ronaldo Thibault [Laurence Lefebvre]; 4 soeurs: Mme Julien Miller [Georgiana Lefebvre], Mme Joseph Thibault [Céline Lefebvre], Mme Cléophas Lefebvre [Clémentine Lefebvre] et Mme Léandre Boyer [Rosanna Lefebvre]; 4 beaux-frères: M. Julien Miller, M. Joseph Thibault, M. Cléophas Lefebvre et M. Léandre Boyer; 1 belle-soeur: Mme Yve Arthur Lefebvre [Alphonsine Tremblay]; ainsi que ses 28 petits-enfants.

La Gazette de Valleyfield, offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

**COSSETTE et COSSETTE**  
Avocats  
168, Champlain Tél. 43  
VALLEYFIELD

**Un nouveau produit Canadian Schenley sur le marché local et étranger très prochainement**

Le rye Canadian Schenley Reserve sera fort populaire — Dévoilement à la Schenley mardi après-midi dernier

Une cinquantaine de personnes, représentant les journaux locaux, les industries et les principales organisations de Valleyfield étaient les invités de Canadian Schenley Limited mardi après-midi dernier, le 9 octobre, à l'occasion du dévoilement d'un autre excellent produit fabriqué à l'industrie de Valleyfield de Canadian Schenley Limited.

M. Clifford Foley, gérant local de Canadian Schenley, souhaita la bienvenue aux invités en anglais et en français. M. W. F. Tigh, président au Canada de cette même industrie, ajouta quelques mots de remerciements à la population de Valleyfield et invita son gérant des ventes, M. Fred Drolet à procéder au dévoilement de ce nouveau produit Canadian Schenley, le Rye Reserve.

M. Drolet expliqua à son audi-

toire que Canadian Schenley était établi à Valleyfield depuis plus de six ans. Ce Rye Reserve était âgé de six ans et devrait rencontrer l'approbation et l'encouragement des connaisseurs de bonnes boissons.

Son Honneur le maire Dr O. E. Caza souhaita bonne chance à la Schenley dans la vente de ce nouveau Schenley Reserve et répéta que cette industrie avait grandement contribué au succès et à l'expansion de Valleyfield au cours de la dernière décade.

Vers les six heures on servit un buffet de choix. On déclara à l'assistance que le nouveau Canadian Schenley Rye Reserve sera sur le marché de Valleyfield et du Canada d'ici deux ou trois semaines.

(Voir photos ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui).

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

**Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.**  
J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS  
40, du Marché Valleyfield

Voilà la nouvelle que vous attendiez!!!

Vous trouverez tous les articles de sport,

**A notre nouveau département**

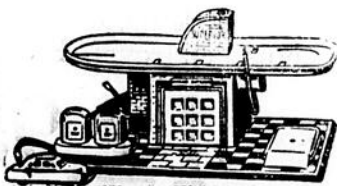
AU SOUS - SOL

Nous avons également tous les jouets que vous désirez



VENEZ VISITER  
CE NOUVEAU  
DEPARTEMENT

UN BEAU CHOIX  
DE JOUETS VARIES



- PATINS
- SKIS
- HOCKEY
- BALLON



**Charles Cadieux & Fils Inc.**

FERRONNERIE

213 rue Victoria

Valleyfield

Tél. 46

POUR VOTRE RAPPORT D'  
**Impôt sur le Revenu**  
VOYEZ  
**ROBERT SAUVE**

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des  
Comptables Inc.

**Ouvert tous les soirs**  
57, rue Nicholson Téléphone 706  
VALLEYFIELD, P.Q.

**Un grand honneur pour tous  
les électeurs de Beauharnois:  
M. R. Cauchon secondeur  
à Ottawa**

Au discours du Trône qui sera prononcé par  
le Gouverneur-général du Canada

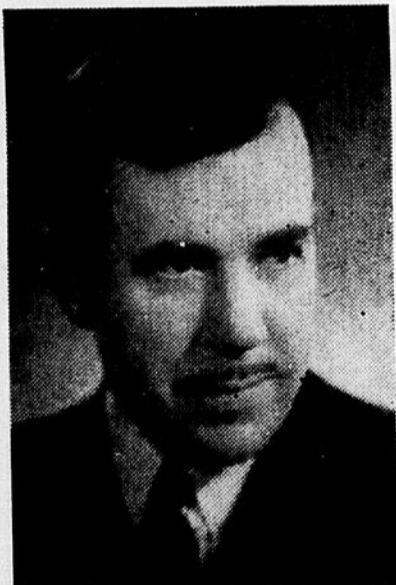
Les électeurs et électrices du com-  
té de Beauharnois apprendront avec  
plaisir et joie le fait que le premier  
ministre, le t. h. Louis Saint-Lau-  
rent, a annoncé ces jours derniers  
à l'issue d'une séance du cabinet,  
que les proposeurs et les secondeurs

Sénat, les hon. Thomas Vien et  
T. H. Wood.

Ces messieurs prononceront ven-  
dredi de cette semaine les premiers  
discours de la session. Cette der-  
nière commence mardi par la lec-  
ture du Discours du Trône mais les  
deux Chambres devront ajourner  
leurs délibérations à vendredi parce  
qu'on aura beaucoup à faire mercre-  
di et jeudi dans la capitale pour re-  
cevoir convenablement la princesse  
Elizabeth et le duc d'Edimbourg.

On comprend qu'une fois qu'on  
sera parvenu à passer au travers  
du débat sur l'Adresse, une discus-  
sion à laquelle tous les députés et  
tous les sénateurs peuvent partici-  
per pour discuter de ce qui leur  
chante et qui a déjà, dans le passé,  
duré jusqu'à un mois, le travail  
ne manquera pas à nos représen-  
tants.

On dit, en effet, que tous les  
projets de loi que le gouvernement  
doit présenter au cours de la ses-  
sion sont déjà prêts et qu'ils seront  
soumis le plus rapidement possible  
à l'approbation du Parlement.



M. ROBERT CAUCHON

de l'Adresse en réponse au Discours  
du Trône seront, aux Communes,  
MM. Robert Cauchon, député de  
Beauharnois, et James A. Simmons,  
député de Yukon-Mackenzie; et, au

**Annoncez dans  
La Gazette**

**EXAMEN DE LA VUE.**

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD

Tél. 243



**Valleyfield Service Station**

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

**Assemblée générale de la  
Chambre de Commerce Sr  
de Valleyfield le 15 octobre**

M. Royd E. Beamish sera le conférencier  
invité — Vues animées — Rapport du congrès  
provincial

La Chambre de Commerce Sénior  
de Valleyfield a invité M. Royd E.  
Beamish, assistant-directeur des re-  
lations extérieures des Chemins de  
Fer Nationaux, comme conférencier  
à son assemblée générale qui sera  
tenue à l'Hôtel de ville le lundi 15  
octobre, à 8.30 heures du soir. M.  
Beamish possède une haute renom-  
mée comme conférencier et nous  
anticipons que la salle de l'hôtel-de-  
ville sera remplie à pleine capacité.  
Les films qui seront projetés sur  
l'écran sont dignes d'intéresser les  
plus difficiles en matière de vues  
animées.

boulevard Beauharnois-Valleyfield  
sont en construction. Vous ne ré-  
alisez peut-être pas tout ce que cela  
signifie pour le développement com-  
mercial et industriel de notre ville,  
mais tous se doivent d'être prêts et  
c'est en venant nombreux aux as-  
semblées de votre Chambre que  
vous apprendrez les moyens de vous  
préparer à recueillir votre part des  
fruits de ces deux superbes réalisa-  
tions. Amenez vos amis.

Antonin Cailhier, publiciste.



On a dépensé plus d'un million de  
dollars à explorer la voute selicole  
à teneur en soufre sous la baie Ste  
Elaine de La Louisiane, laquelle le  
Freeport Sulphur Company commen-  
cera à miner vers la fin de 1952  
avec une usine flottante.

**EXAMEN DE LA VUE**

**ERIC LEDUC**

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.  
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi  
71, Ave. Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881  
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W



MAURICE RICHARD

**VEDETTE  
HORS-PAIR**

**Une aubaine  
sensationnelle  
Ils sont arrivés les  
fameux**

**PARKAS**

Portant la photo et signature de  
**Maurice Richard**

pour tous les garçons de 6 à 16 ans qui  
préfèrent ce vêtement à tout autre!

**CONFECTION IMPECCABLE**

Epais tissu satin rayonne ou gabardine de qualité hydrofuge bien  
doublé de KASHA de laine beige solidement piqué... Poignets de  
laine intérieurs... Modèle trois-quarts à ceinture élastique au dos ou  
devant... pattes à boucles de métal devant pour meilleur ajustement.  
Trois modèles au choix, en royal, brun, rouge vin et vert foncé.

Fameuse  
chainette-  
éclair  
"lightning"

**12.95**

**Henri** "L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI"

**COUSINEAU**

**Merceries pour Hommes**

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

Tél. 1403-W

# "Jouez les couleurs" suscite beaucoup d'intérêt

Réponses nombreuses au questionnaire publié dans les journaux au sujet du prix mystère (?) de Jouez les Couleurs — Les billets se vendent rapidement — Premier tirage le 2 novembre

La semaine dernière les journaux de Valleyfield publiaient un questionnaire demandant à leurs lecteurs ce qu'était le prix mystère de "Jouez les couleurs." Plus d'une centaine de personnes ont répondu à ce questionnaire et ont déposé leur coupon dans une boîte spéciale chez Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield.

Le choix des gagnants se fera le premier novembre seulement par des juges qualifiés dont les noms seront annoncés dans une prochaine livraison. Nos lecteurs sont priés de découper le coupon qui est publié dans une autre colonne de ce journal et deviner ce qu'est le prix mystère. Il n'en coûte pas un seul sou. De plus on peut gagner un des trois \$5.00 qui seront remis à ceux qui auront deviné ce qu'est ce fameux prix mystère d'une valeur d'au moins \$500.00. On trouvera ce coupon en tournant à la page deux de ce journal aujourd'hui.

**Billets qui vont bien**

On a déjà vendu plusieurs milliers de livrets de "Jouez les couleurs." Chaque détenteur d'un livret a droit à 25 tirages dont le premier aura lieu vendredi, le 2 novembre. Les quatre autres tirages se feront à tous les vendredis soirs par la suite y compris le vendredi, 30 novembre, alors que l'on procédera à quatre tirages en plus du tirage du fameux prix Mystère.

Cette organisation du Club Rotary de Valleyfield remportera un franc succès si la population continue d'encourager ce mouvement de la façon. Les livrets se vendent \$1.00 chacun pour 25 chances, y compris le fameux prix mystère.

Voici la liste des prix ainsi que la date des tirages qui se feront toujours chez Marchand Frères, meubles, rue Victoria, Valleyfield:

**PREMIERE PARTIE:—**

Vendredi, le 2 novembre 1951.

- 1—Set Kroeler de 4 pièces;

- 2—Nettoyeur Easy Vacuum;
- 3—Deux couvertures en laine Ayer's;
- 4—Horloge électrique avec Voilier;
- 5—Panier à linge pour chambre de bain.

**DEUXIEME PARTIE:—**

Vendredi, le 9 novembre 1951.

- 1—Moulin à laver Thor;
- 2—Chaise et Tabouret Lazy-Boy;
- 3—Mallet de voyages pour dames 2 pièces;
- 4—Argenterie Rogers 26 morceaux;
- 5—Radio RCA Victor.

**TROISIEME PARTIE:—**

Vendredi, le 16 novembre 1951.

- 1—Set de table et chaises de cuisine chromé;
- 2—Coffre en cèdre;
- 3—Table et chaise de Bridge;
- 4—Valise Gladstone pour hommes;

- 5—Lampe de table peinte, style Singer.

**QUATRIEME PARTIE:—**

Vendredi, le 23 novembre 1951.

- 1—Set de chambre à coucher, 5 pièces, couleur blé;
- 2—Bicycle CCM pour garçon ou fille;
- 3—Lampe sur pieds;
- 4—Set à diner anglais 66 morceaux;
- 5—Tabouret.

**CINQUIEME PARTIE:—**

Vendredi, le 30 novembre 1951.

- 1—Set crayon et plume;
- 2—Radio RCA Victor;
- 3—1/2 doz. chemises pour hommes;
- 4—Draperie;
- 5—PRIX "MYSTERE."



CLAUDE BOURGEOIS  
Ing. P.

LOUIS P. DEROME  
Ing. P. et A.G.

**BOURGEOIS & DEROME**

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

PLateau 7837

266 ouest, St-Jacques, Suite 318  
Montreal



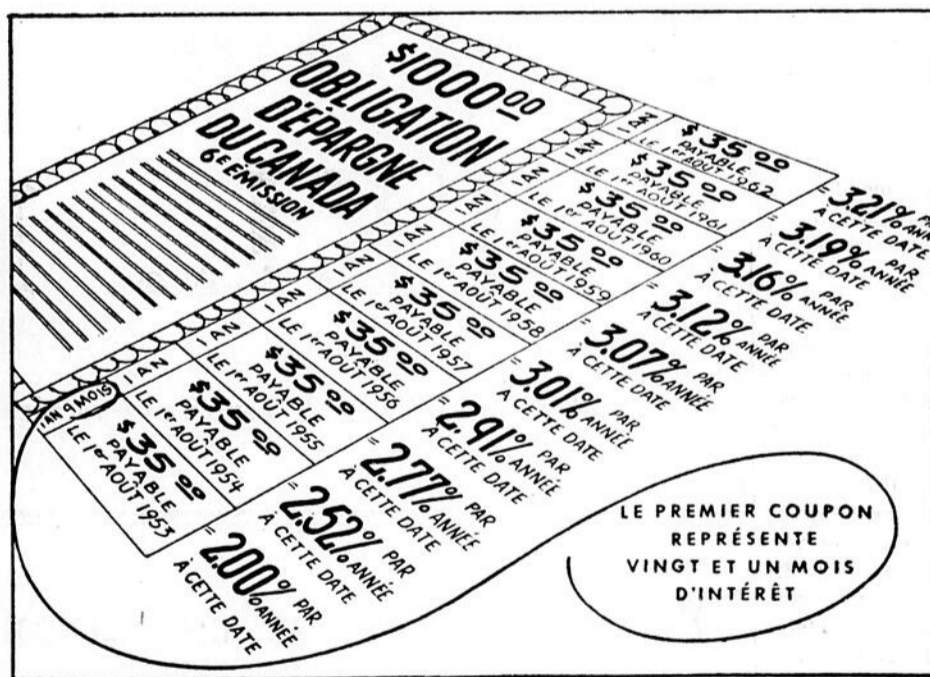
**SOULAGEMENT DES RHUMES**

Enrayez les malaises d'un rhume—rapidement; inhalez du Liniment Minard. Vous respirerez plus facilement, vous vous sentirez mieux—Faites-en l'essai, vous verrez.



# plus avantageuses que jamais

- Ces obligations rapporteront 3.21% par année, si elles sont conservées jusqu'à l'échéance
- Limite d'achat: \$5,000 par personne
- Elles peuvent être encaissées en tout temps, à leur prix d'achat plus les intérêts



Caractéristiques des Obligations d'Épargne du Canada. Échéance: 10 ans et 9 mois de la date d'émission. Dix coupons de même valeur y sont attachés. Le premier coupon couvre une période de 1 an et 9 mois. Il est payable le premier août 1953. Les autres coupons sont payables le premier août de chaque année jusqu'à l'échéance des Obligations. Si les Obligations sont encaissées avant le premier août 1953, elles rapporteront 2% d'intérêt simple par année (calculé sur une base mensuelle). En effet, 3 1/2% pour 1 an et 9 mois revient à 2% par année. Le rendement annuel augmente d'année en année à mesure qu'on encaisse les coupons et atteint à l'échéance une moyenne de 3.21% par année.

LE RENDEMENT AUGMENTE D'ANNÉE EN ANNÉE

**EN VENTE À PARTIR DU LUNDI 15 OCTOBRE**  
chez les courtiers de placement, dans les banques ou par retenues sur le salaire

## LES Obligations d'Épargne DU CANADA

\$50.00 • \$100.00 • \$500.00 • \$1,000.00 • \$5,000.00

ELLES FACILITENT L'ÉPARGNE

*Vous faites*  
**40-50 MILLES AU GALLON DANS LA MORRIS 1951**



EN MONTRE CHEZ

**Valleyfield Service Station**

27, rue Alexandre

Valleyfield

Tél. 444

## LIGUE SENIOR du Québec

### Parties à venir à Valleyfield et à l'étranger

- Sam. Oct. 13—Sherbrooke à Ottawa  
Dim. Oct. 14—Ottawa à Sherbrooke  
Shawinigan à Montréal  
Québec à Chicoutimi  
Mer. Oct. 17—Sherbrooke à Valleyfield  
Montréal à Ottawa  
Chicoutimi à Québec  
Jeu. Oct. 18—Chicoutimi à Shawinigan  
Valleyfield à Sherbrooke  
Sam. Oct. 20—Valleyfield à Ottawa  
Chicoutimi à Sherbrooke  
Dim. Oct. 21—Chicoutimi à Valleyfield  
Québec à Shawinigan  
Ottawa à Montréal

Au cours de la semaine les parties à Valleyfield commencent à 8.30 heures. Le dimanche toujours à 2.30 de l'après-midi.

## COMMENTAIRES SPORTIFS!

### Ouverture de la saison

Des cérémonies spéciales et importantes marqueront l'ouverture officielle de la saison dans la Ligue Senior de Hockey à Valleyfield mercredi soir prochain, le 17 octobre.

### Grand congrès diocésain à Rigaud, le 14

#### Des sociétés St-Jean-Baptiste

La société Saint-Jean-Baptiste est heureuse d'inviter tous les membres et amis de la société à son congrès diocésain, qui aura lieu à Rigaud, le 14 octobre 1951.

#### Programme de la journée

- 1) Enregistrement à 1½ heure (délégués officiels).
- 2) Ouverture du congrès à 2 heures par le chant "O Canada" suivi de la bienvenue par le président maître Albert Leblanc.
- 3) Rapport des activités de secrétariat permanent par le secrétaire B. Carry.
- 4) Rapport financier par le trésorier diocésain, M. Joseph Leblanc.
- 5) Rapport des activités de chaque section de la S.S.J.B. par le PRÉSIDENT local.
- 6) Affaires nouvelles. (30 minutes)
- 7) Voeux.
- 8) Conclusion de l'aumônier M. l'abbé Gaetan Leboeuf.
- 9) Election des officiers.
- 10 minutes d'intermission
- 1ère assemblée diocésaine pour l'élection du comité exécutif.

alors que le St-François-de-Sherbrooke d'Yvan Dugré rendra visite aux Braves.

#### Le 12 mai 1951

Officiellement ce sera la première partie pour les Braves depuis qu'ils ont réussi à remporter le championnat amateur du Canada au hockey samedi, le 12 mai dernier à Toronto. Cette joute demeurera à jamais mémorable dans les annales sportives de Valleyfield et de tous ceux qui suivent avec assiduité les progrès et les développements du hockey amateur du Canada.

#### Mise-au-jeu

La mise-au-jeu se fera à 8.30 mercredi soir prochain par Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O. E. Caza et Lt. Col. W. G. E. Aird, vice-président et directeur-gérant de Montreal Cottons Limited. Ils seront accompagnés des membres de notre conseil municipal, des industriels de Valleyfield et autres dignitaires.

#### Notre équipe

Il est bon de parler de cérémonies mais ce qui intéresse surtout les amateurs qui assistent au hockey c'est l'équipe qui représentera notre ville dans la Ligue Senior de Hockey au cours de la saison 1951-52. On reconnaîtra facilement les Paul Leclerc, Bertrand Bourassa, Jacques Deslauriers, Bingo Ernst, Jack Irvine, Jean-Paul Bisailon, André Corriveau, Kitoute Joannette, Georges Bougie, Paul Larivée, Larry Kwong, Jackie Schmidt et Gaston Gervais. Blake et le président des Braves doivent mettre sous contrat d'ici mercredi trois autres joueurs réguliers dont un joueur de défense.

Les Braves ont toujours à l'en-

traînement Bill Yanchuk, Marcel Bessette et Rosaire Benoit. Il est probable que Blake choisira un si non deux de ces joueurs mais le troisième devra partir car les Braves ont besoin d'une charrie à la défense pour remplacer Jimmy Orlando qui est catégoriquement à sa retraite.

#### Les Braves vs Toronto

Le St-Jean, autrefois le St-Michel de Toronto, a fait mordre la pous-

sière aux Braves dans la joute hors-concours à Valleyfield ici mardi soir par 6-3. Peanuts O'Flaherty déclarait à notre représentant après cette joute que "le St-Jean vous battra si on a le plaisir de se faire face au printemps prochain. J'ai tout le matériel voulu sur mon alignement y compris le grand et rusé Phil Hughes dans mes filets".

La tenue des Braves contre St-Jean mardi pourrait confirmer les

avancés de cet instructeur-joueur du St-Jean, de la Ligue Senior des Maritimes. Toutefois, M. O'Flaherty devrait se faire un devoir de ne pas oublier que les Braves n'ont jamais offert une tenue aussi piètre depuis des années dans cette joute d'exhibition ici mardi dernier.

L'avenir nous le dira!

#### Qu'a fait Blake?

Un amateur de hockey nous de-

suite à la page 19

## ABAISSEZ LE COUT DE LA VIE!

RENDEZ-VOUS AU

# MARCHE DU CHEVAL



366 Blvd Hâvre (coin Alexandre)

# TEL. 133

Vérifiez nos prix!

Toutes nos viandes proviennent de l'Ouest!

## Pourquoi payer le cheval au prix du boeuf?

Nous faisons les livraisons à domicile à 10 hrs a.m. et 4 hrs p.m.

## APPELEZ 133

# MARCHE DU CHEVAL

Lapointe & Meunier, props.

366, Boulevard

GERARD LEGER, boucher

Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène  
Valleyfield, Qué.

Tél. 2679

## Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.  
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

# \$200 d'enjeu au prochain programme de lutte

**Roy Leboeuf et Georges Desparois rencontreront Joffre L'Heureux et Bob Taylor dans un combat de 2 dans 3 à finir — Qui remportera la victoire? — Un combat qui promet beaucoup d'action**

La prochaine soirée de lutte à la salle Tougas-Nicholson, soit dimanche soir le 14 octobre, donnera lieu à des scènes du plus vif intérêt alors que l'attraction principale opposera dans un 2 de 3 à finir les fougueux Georges Desparois et Roy Leboeuf contre des maîtres de la lutte Bob Taylor et Joffre L'Heureux.

Le promoteur Sylvio Samson fut des plus surpris avec quelle facilité il obtint les signatures des ces quatre fameux gladiateurs qui acceptèrent avec empressement de se mesurer pour un enjeu de \$200. On se rappelle que Roy Leboeuf était sorti furieux d'un récent match contre Joffre L'Heureux en accusant l'arbitre d'avoir prêté main-forte à son adversaire pour enfin lui accorder la victoire.

Leboeuf s'offrit de rencontrer à nouveau L'Heureux même en lui accordant le droit d'avoir un partenaire ce à quoi ce dernier a consenti en exigeant toutefois que Leboeuf ait également un associé car il en aurait grandement besoin.

Roy Leboeuf est un athlète au caractère bouillant qui n'a pas oublié l'échec que Joffre L'Heureux lui faisait subir pour enlever le championnat du Canada et depuis il ne perd jamais un occasion pour brutaliser durement le champion. La présence de Georges Desparois sur l'équipe n'est pas de nature à adoucir les hostilités mais le concours de Bob Taylor à Joffre L'Heureux sera précieux pour tenir en respect ces deux démons aux tactiques déloyales.

Le promoteur Sylvio Samson est réputé dans la valeur des combats qu'il tente de rendre enlevants par le choix des plus vigilants lutteurs ce qui fait la joie des fervents adeptes des luttes à fortes sensations. Encore dimanche soir l'on devrait être très satisfaits des évolutions du combat d'équipes de même que les autres engagements où figureront "Tiger" Jim Delisle contre J.-Paul Poitras et Georges Caron contre Roger Vallée.

Pour réservations s'adresser à Raoul Page. Tél. 1560-R.

## M. R. Lavoie conférencier au Rotary

**De Valleyfield mardi midi dernier**

M. Raymond Lavoie, photographe bien connu de Valleyfield, était le conférencier-invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield qui eut lieu mardi midi dernier au Château Salaberry sous la présidence de Me Maurice Perron.

M. Lavoie expliqua les rouages de la photographie, l'art de bien se renseigner afin de réussir tous genres de photos commerciales ou personnelles. M. Lavoie termina la réunion en montrant des vues animées sur les dernières régates de 1951 à Valleyfield; le banquet des Braves de Valleyfield à l'aréna de Valleyfield et au Château Salaberry à l'issue de leur championnat du Canada; la benédiction du pont Valleyfield-Coteau; les scouts de Valleyfield dans le nord du Québec; l'exposition de 1950 à Valleyfield, etc.

Le conférencier-cinéaste a été présenté par M. J. C. Lefebvre et remercié par M. L. Cyr.

## M. Edgar Hébert, député provincial, obtient deux octrois

Notre député provincial, M. Edgar Hébert, nous annonçait au début de la semaine que l'Honorable Secrétaire de la province avait bien voulu se rendre à sa demande de deux octrois au montant total de \$5,750.00. Les bénéficiaires sont le Comité d'Administration de l'École Nitro pour un montant de \$4,350. et la Commission Scolaire de Maple Grove pour un montant de \$1,400.00.

## Elections à la chorale Sainte-Cécile

**Dr J. P. A. Prigent réélu président**

Ces jours derniers eurent lieu les élections à la Chorale Ste-Cécile de la paroisse de la Cathédrale de Valleyfield. Voici les résultats:

Dr J. P. A. Prigent, réélu président pour un deuxième terme;  
M. Jean-Marie Lafleur, vice-président;  
M. Oscar Larin, secrétaire;  
M. Lucien Prévost, trésorier;  
M. l'abbé Marcel Aubrey, directeur;  
M. le juge Maurice Fortin, assistant-directeur;  
Conseillers: MM. Jean-Marie Girard, Joseph Morin et Roger Sauvé;  
Dr J. Armand Clairmont, publiciste.

## INVITEE A LA BEAUCE

Mlle PIERRETTE ANDRE, artiste bien connue à Valleyfield, sera l'invitée d'honneur, à la grande soirée Lacordaire, qui aura lieu, à Courcelles le 14 octobre. Au banquet, elle touchera le piano, et à la soirée, elle chantera quelques pièces de son répertoire.

## PRESIDENT

M. JEAN MARIE LEGER qui vient d'être réélu président du Comité du Film à Valleyfield.

pour eux en retour. Dimanche dernier eut lieu la quête pour les oeuvres pontificales, elle rapportait la somme de \$155.00. L'Amicale N-Dame-des Champs invite les anciennes élèves à leur réunion qui aura lieu le 14 octobre au Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame de Châteauguay. Le conférencier sera Mgr Damase Laberge o.f.m. Bienvenue à toutes les amicalistes.

**Souhaits**  
Bonne fête à Mlle Suzanne Chèvrefrès, étudiante garde-malade à l'hôpital Notre-Dame qui célèbre son anniversaire de naissance samedi. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête à M. Pierre Fortier qui célébrait son anniversaire de naissance le 5 octobre. De la part de ses parents et amis.

**Conférence de M. E. Pallacio-Marin**  
Dimanche soir dernier M. Ernest Pallacio-Marin, journaliste de carrière que nous entendons sur les ondes du poste CKAC dans sa courserie: "L'homme du jour", a donné une conférence en la salle paroissiale intitulée le Rosaire. Après l'avoir entendu, les auditeurs ne pouvaient que louer Marie en se promettant de réciter le chapelet en famille.

## Commentaires sportifs...

suite de la page 18

mandait cette semaine pourquoi Blake n'avait pas invité plus de joueurs à l'entraînement. Nous avons posé la même question à Toe et celui-ci n'a pas hésité dans ses réponses: Nous voulons de la qualité. Le quantité ne nous importe pas. Par exemple, nous étions assurés d'avoir Buddy O'Connor jusqu'à ces jours derniers et il serait

aujourd'hui à Valleyfield, de dire Blake, si nous avions pu lui garantir un contrat d'au moins \$6000. Nous n'avons pas les moyens de payer de tels salaires dans notre ligue, surtout à Valleyfield où notre assistance est limitée. O'Connor reçoit au moins \$6000. à Cincinnati.

**Que dire d'Arundel?**  
John Arundel, le numéro 4, des St-

## Au conseil...

suite de la page 1

face du numéro 25 Virginie. M. l'échevin Gagnier seconde cette proposition.

Des soumissions sont lues au sujet des souliers et des couvre-chaussures pour notre force constabulaire. La soumission de la Cordonnerie Bernard se lit comme suit: souliers noirs \$11.00 la paire, couvre-chaussures \$4.95 la paire. M. J. P. Chatel envoit la soumission suivante: souliers noirs \$14.95 la paire, couvre-chaussures \$5.75 la paire. Une troisième soumission vient de M. Henri Cousineau, et se lit comme suit: souliers noirs \$10.95 la paire plus taxe, couvre-chaussures \$9.95 la paire plus taxe. Après une légère discussion à ce sujet, l'échevin Gagnier proposa celle de la Cordonnerie Bernard si ils sont en caoutchouc, si non celle de M. J. P. Chatel.

Jean Braves, a été invité à venir à Valleyfield en juillet dernier. La direction des Braves lui alors offert toutes dépenses de Winnipeg-retour plus un contrat des plus alléchants. Arundel remercia les Braves tout en ajoutant que O'Flaherty lui avait fait une offre satisfaisante. Avant le 17 octobre

Les autres? Blake a eu des entrevues et des contacts personnels avec des joueurs professionnels. Ces derniers ont fait des promesses qui devraient assurer à l'instructeur des Braves ce dont il a besoin pour compléter son équipe avant mercredi prochain, le 17 octobre.

Nous ne doutons aucunement le fait que les Braves ont d'excellentes chances de se faire valoir et de se faire craindre au cours de la saison 1951-52 dans les cadres de la puissante et populaire Ligue Senior de Hockey de la province de Québec.

### Aux séries mondiales

Un bon nombre d'amateurs de baseball se sont rendus à New-York au cours de la dernière semaine afin d'assister aux séries mondiales entre les Yankees et les Giants de New-York. On a reconnu: M. et Mme Gerald Boyer, MM. Edgar Hébert, Paul Leduc, Léo-Georges et Emile Perron, Richard Sauvé, Millejour, Rochefort et autres de Valleyfield; M. et Mme Gordon Kirby et autres de Beauharnois.

## SOUVENEZ-VOUS

Chaque achat  
au  
MARCHÉ

STE-CATHERINE

est un bon placement, parce que vous obtenez toujours meilleur marché.



Nous avons toujours en notre étal de boucher du porc frais grillé à vous offrir. Adressez-vous au Marché Ste-Catherine, à Beauharnois, vous pourrez vous en procurer.

NOTRE SPECIALITE:— LARD SALE GRILLE, GRAS OU MAIGRE.

## HERVE JEANNEAU

21 Ste-Catherine BEAUHARNOIS Tél. 907

## Le propriétaire du restaurant PATISSERIE CANADIENNE

13a, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 2487 - W  
avise le public qu'il a un service de livraison sur demande.

Tartes assorties 40c Pâtés aux patates chauds 35c  
Pâtés aux saumons 45c Pâtés à la viande 60c  
Beignes canadiens 50c la douzaine

Nous vendons également les fèves au lard et le spaghetti aux tomates pour les clients qui viennent les chercher.

Tél. résidence privée 1823-W  
SERVICE DE RESTAURANT  
de 6 heures a.m. à 12 heures p.m.

# LUTTE

à la

## Salle Tougas & Nicholson

Dimanche le 14 octobre

à 8.30

FINALE

2 dans 3 à finir

Combat par équipes

GEORGES DESPAROIS v BOB TAYLOR  
ROY LEBOEUF s JOFFRE L'HEUREUX

1 chute à finir

"TIGER" JIM DELISLE vs J. PAUL POITRAS

1 chute à finir

GEORGES CARON vs ROGER VALLEE

ADMISSION: 50c - 75c - \$1.00

Pour réservations, appelez 1560-R

# Cérémonies spéciales qui marqueront l'ouverture du hockey ici mercredi

**Une mise-au-jeu officielle mercredi prochain, le 17 octobre, alors que Sherbrooke rendra visite aux champions amateurs du Canada — Industriels, autorités municipales, provinciale et fédérale, etc. — Billets en vente dès lundi matin**

La direction des Braves de Valleyfield, tout comme les amateurs de hockey, attend anxieusement l'ouverture officielle de la Ligue Senior de hockey pour la saison 1951-52 à Valleyfield mercredi soir de la semaine prochaine, le 17 octobre. Le St-François de Sherbrooke rendra alors visite aux Braves.

La rondelle sera officiellement mise-au-jeu par Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr. O. E. Caza et Lt. Col. W. G. E. Aird, vice-président et directeur-gérant de Montreal Cottons Limited. Sur la glace à cette même occasion l'on verra, outre le Premier Magistrat et M. Aird, les députés provincial et fédéral, MM. Robert Cauchon et Edgar Hébert; MM. les échevins Delphis Gagnier, Georges Leduc, Dr. Aimé Leduc, Joseph Léger, Horace Viau et Antonio Asselin; les représentants des industries locales: MM. Gaston Thibodeau et Jules Bouchard de la Shawinigan Water & Power; Léon Moody de la Duplan; Percy Clark, de Asten-Hill Limited; Bill Dickie, de Nichols Chemical; Bill Hendershott, de Merck & Co.; Albert "Battleship" Leduc, des Industries Bellerive Limitée MM. Clifford Foley et W. F. Tigh, de Canadian Schenley Limited; et autres.

**Blake confiant**

Toe Blake a grande confiance en ses porte-couleurs et entrevoit une

autre saison des plus fructueuses pour ses Braves. Paul Leclerc commencera sa deuxième saison à Valleyfield et il fera tout en son possible pour tenter de décrocher pour une deuxième année consécutive le trophée Georges Vézina Memorial. Sur la défense Blake a du matériel de choix en Bertrand Bourassa, Jack Irvine, Bingo Ernst et Jacques Deslauriers. Deslauriers, incidemment, est complètement rétabli d'une fracture de la cheville subie dans les séries éliminatoires semi-finales en mai dernier contre les Millionnaires de Sydney.

A l'avant, les Braves ne seront pas non plus à dédaigner. On reconnaîtra facilement les Georges Bougie, Paul Larivée, Larry Kwong, Gaston Gervais, Jackie Schmidt, Kitoute Joannette, Jean-Paul Bisailon et André Corriveau, ce dernier champion compteur de la Ligue Senior au cours des deux dernières années.

La partie de mercredi soir prochain commencera à 8.30 heures précises. Les billets réservés seront mis en vente à l'Aréna de Valleyfield dès lundi matin prochain, le 15 octobre, à 10 heures de l'avant-midi. Comme par les années passées, tous les billets réservés devront être réclamés au moins deux heures avant le commencement d'une partie. Autrement, ces billets réservés seront mis en vente au public en général.

**A L'OUVERTURE OFFICIELLE DU HOCKEY ICI**



S.H. le Maire Dr O. E. CAZA Lt.-Col. W.G.E. AIRD  
A l'occasion de l'ouverture officielle de la saison de hockey 1951-52 dans la Ligue Senior de Hockey à Valleyfield, la direction des Braves a invité Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et Lt.-Col. W. G. E. Aird, vice-président et directeur-gérant de Montreal Cottons Limited, à mettre la rondelle au jeu mercredi soir de la semaine prochaine, le 17 octobre, à 8.30 heures précises. — (Lire détails ailleurs dans ce journal).

**EXERCICE DE SAUVETAGE MINIATURE**

Les exercices de sauvetage ont

sauvé des milliers de vies en cas d'incendie d'immeubles importants et encombrés; mais beaucoup d'enfants et d'adultes meurent au cours d'in-

cidies de petites maisons. C'est la panique ou la confusion qui causent habituellement de pareilles tragédies. Tout foyer, quelque modeste soit-il, devrait avoir son propre exercice de sauvetage, afin que chaque membre de la famille sache exactement quoi faire en cas d'urgence, soit pour se sauver lui-même, soit pour demander du secours.

**Hôtel Chateau Salaberry**  
Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill" (air conditionné)

Deux appareils de

TELEVISION

seront prochainement en opération chaque soir

**SPECIALITES**

Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.

Nous défions toute compétition.

**SATISFACTION GARANTIE**

Une visite est requise



*Avez-vous goûté à la*  
**GAGNANTE DU GRAND PRIX**

★ BRADING — Jugée la MEILLEURE bière canadienne par des experts impartiaux à la grande Exposition 1950 de Bruxelles.

★ BRADING — Jugée la MEILLEURE bière canadienne par le nombre toujours croissant de ses amateurs.

CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME — SOYEZ LE JUGE  
VOUS VOUS ACCORDEREZ A DIRE QUE

**BRADING**  
c'est la BIÈRE des BIÈRES



**1038 S.V.P.**

Les ventes de LABATT'S augmentent!  
La raison est bien simple: C'EST DE LA BONNE BIÈRE!

Une autre bière vient de s'ajouter à la famille des bonnes bières  
**LABATT'S:**  
c'est la bière LABATT'S

**Pilsener**  
d'un goût fort agréable  
Commandez-en de votre épicier - licencié

**TOUGAS & NICHOLSON**  
Agents autorisés pour les comtés de  
BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY - HUNTINGDON  
**TEL. 1038**  
Valleyfield

## Les cigarettes se vendent plus chères

FUMEURS réalisez des

économies en vous

adonnant à la pipe

REGARDEZ

L'HOMME

AVEC SA

PIPE

IL EST

HEUREUX



Procurez-vous immédiatement une de nos pipes. Nous avons celle que vous préférez.

**SPECIAL**

Lot de 3 grosses de pipes

**95c**

tant qu'il y en aura



## Au Royaume des Fumeurs

A. BARRETTE, prop.

247, rue Victoria Valleyfield Téléphone 153

## M. F. Ladrière, président de la Ligue du Sacré-Coeur à la paroisse du Saint-Esprit

Il remplace M. Joseph Dégré — La liste des autres officiers pour la prochaine année

Les membres de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse du Saint-Esprit, Valleyfield, viennent de se choisir un nouveau président pour la prochaine année. Il s'agit de M. Fernando Ladrière qui remplacera M. Joseph Dégré.

Les élections eurent lieu à l'issue de la réunion mensuelle régulière des ligueurs de cette paroisse qui eut lieu dimanche dernier. M. Géric Girard agissait comme président d'élections et M. Paul Radieux comme secrétaire.

Les autres postes seront bien remplis par: MM. Hector Normand, premier vice-président, et Anine Trépanier, deuxième vice-président.

A cette même assemblée, M. Gaston Girard a prononcé une causerie sur la formation de l'enfant et le développement de son esprit d'initiative.

Il convient de féliciter Me Georges A. Meloche qui, comme toujours, a su dénicher un conférencier de valeur, pour présenter aux ligueurs, à leur assemblée mensuelle.

A la fin de la réunion, M. Hector Normand, en l'absence de M. Ladrière, a remercié les ligueurs de la confiance qu'ils mettaient dans leurs nouveaux officiers et exprimé l'opinion que les nouveaux élus feraient tout leur possible pour bien remplir les fonctions qu'on leur avait confiées.

11, Victoria Valleyfield

Tél. 1015

**Raphael Barrette, B.A., L.L.L.**  
AVOCAT

## St-Jean gagne contre Braves mardi par 6-3

Les joueurs de Blake manquent de précision, etc.

Les quelques centaines d'amateurs de hockey qui se sont rendus à l'Aréna de Valleyfield mardi soir dernier, le 9 octobre, pour voir l'ex-St-Michael, le St-Jean de la Ligue Senior des Maritimes contre les Braves de Valleyfield ont été déçus.

Les supporters des Braves ont vu les champions évoluer comme des joueurs fatigués; ils manquaient d'ensemble, de précision et d'entente. Le St-Jean, de son côté, à évolué à perfection, même avec un gardien de buts emprunté des Rapides de Lachine, le jeune Morrisette.

Valleyfield prit les devants dans la première période mais St-Jean égalisa avant la fin du premier engagement. A la fin de la 2e, St-Jean menait par 4-2 et la partie se termina au compte de 6-3. Les autres points des Braves furent enregistrés par Corriveau et Gaston Gervais.

Voici le sommaire de cette ren-

contre:  
Arbitres: Reynolds et Anderson.

### SOMMAIRE

Première période	
1—Valleyfield: Schmidt (Irvine) .....	9.17
2—St-Jean: Meldrum (Mesich) .....	19.21
Aucune punition.	
Deuxième période	
3—St-Jean: Buchanan (O'Flaherty, Arundel) ....	1.42
4—St-Jean: Meldrum (Ubriaco, T. Smelle) .....	2.15
5—St-Jean: Buchanan (Arundel) .....	8.28
6—Valleyfield: Corriveau (Joannette, Bisallon) ....	19.15
Aucune punition.	
Troisième période	
7—St-Jean: Ubriaco (Lee) ..	7.08
8—Valleyfield: Gervais (Kwong, Deslauriers) .....	10.24
9—St-Jean: Mulligan (Nicolle) .....	17.10
Punition: Arundel (9.45)	

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
Le soir sur rendez-vous.

**Dr Marc Y. Trépanier**

Dentiste

7, rue Nicholson Téls. 870  
Res. 1006

VALLEYFIELD

**\$25.00**

de

**Récompense**

SI NOUS NE

POUVONS REPARER

VOTRE MONTRE

ET VOUS LA GARANTIR

POUR UN AN



23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

## Ne vous laissez pas prendre par l'hiver!



C'EST LE MOMENT de vous joindre aux centaines de milliers d'usagers satisfaits qui se préparent déjà à affronter les rigueurs de l'hiver. Téléphonnez à votre distributeur Timken Automatique et Silencieux pour devis estimatif et examen de votre fournaise GRATUITS. Renseignez-vous sur nos facilités de paiement. Le nom de votre distributeur figure ci-dessous ou dans les "pages jaunes".

La température est extrêmement imprévisible. Le mercure de votre thermomètre descend à un frileux niveau sans crier gare. Installez le chauffage à l'huile Timken Automatique et Silencieux dès maintenant et soyez prêt à affronter les jours humides et froids — confortablement et sans tracas. Les appareils Timken sont des chefs-d'oeuvres de précision mécanique — fabriqués par des maîtres-artisans. Ils vous serviront pendant des années, sans besoin d'entretien. De plus, la méthode Timken Automatique et Silencieux à Flamme Murale a été éprouvée au cours de 25 années de recherches dans le domaine du chauffage. Le chauffage Timken vous donnera un maximum de rendement tout en brûlant le combustible économiquement.

Les célèbres brûleurs à l'huile à "FLAME MURALE", prêts à être installés dans votre chaudière ou fournaise actuelle, épargnent constamment un gallon d'huile sur quatre du combustible employé dans les brûleurs à l'huile ordinaires.



Vendu et installé par

**RAOUL VIAU**

53, St-Lambert

Tél. 407-M

VALLEYFIELD

# La section Ste-Cécile de la St-Jean-Baptiste choisit son nouveau conseil pour l'année

M. Jacques Meury est le nouveau président

Ces jours derniers les membres de la Société St-Jean-Baptiste, section Ste-Cécile, procédaient au choix de leurs nouveaux officiers pour l'année 1951-52.

M. Jacques Meury a été choisi président, sur une proposition de M. Benjamin Carry, secondé par Mme Aimé Miron; Mlle Jeannette Proulx, vice-présidente, proposition de M. Carry, secondé par Mme A. Mé-nard; Mlle Gabrielle Martin, secrétaire, proposition de Mme A. Mé-nard secondé par M. J. Meury, Mlle Bernadette Roberge, trésorière, proposition de Mme Aimé Léger, secondé par Mlle Proulx.

Les directeurs: Mme Donat Miron élue à l'unanimité; M. Josaphat Marciel, proposé par M. Carry, secondé par M. Meury; Mme A. Mé-nard, proposé par M. Carry, secondé par M. Meury; Mlle Madeleine Levac, élue à l'unanimité.

Commissaire-ordonnateur: M. R. Desgens, proposé par M. Carry, secondé par M. Meury.

Président d'élections: M. Léo Prévost, proposé par M. Carry, secondé par M. Vinet. Secrétaire, M. Aimé Léger.

Aumônier: M. l'abbé Gaetan Le-boeuf.

# Jeune homme arrêté à la suite d'un accident qui causa la mort de René Quevillon

On poursuivra une enquête dans cette tragédie de la route survenue au Village Billette lundi soir dernier

M. René Quevillon, enfant de 6 ans, dont les parents, M. et Mme Josaphat Quevillon habitent le chemin Grande-Ile, fut frappé gravement par une automobile lundi soir vers 6.50 heures. L'auto était conduite par M. Joseph Pomminville, jeune automobiliste de 18 ans, du Village Billette, à Valleyfield, et était la propriété de Drouin Drive Yourself. M. Pomminville circulait sur l'A-

venue Grande-Ile lorsque l'enfant traversa la route pour se faire frapper et blesser gravement. L'enfant fut transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où il rendit le dernier soupir, peu après son admission.

Une couple d'heures plus tard, soit vers 8 heures, le détective Gaston Archambault, de la Sûreté de la province, et l'agent Eugène Leduc, de la division de Valleyfield, de la police de la route, qui enquêtèrent sur l'ordre du sergent-détective intérimaire Paul Coulombe, de la brigade préposée aux homicides, rapportaient une détention dans cette grave affaire.

# Au congrès des Chambres Srs à Montréal

Notre Chambre bien représentée

Lors du congrès provincial des Chambres de Commerce Sénior tenu à Montréal la semaine dernière, la Chambre de Commerce Sénior était officiellement représentée par MM. Clifford Foley, Maurice Lapointe, Me Georges-André Meloche. Ont aussi pris une part active aux délibérations, de Valleyfield: MM. Gérard Bélanger, président régional des Chambres Séniors; Henri Legault, gérant de la Chambre locale et autres.

# Les aveugles et la cécité à Valleyfield

Nous nous devons d'encourager l'oeuvre des aveugles

La cécité ou perte de la vue est une épreuve qui nous vient de Dieu, l'aveugle doit supporter cette épreuve ou prendre sa croix avec soumission et résignation à la volonté du Maître. Cette croix qu'il porte vous touche et vous atteint. Aidez donc l'aveugle à la porter avec force et courage, de cette façon vous aiderez l'Institut dans son travail de réhabilitation, de relèvement moral, d'encouragement matériel et l'aveugle pourra se considérer l'égal du voyant.

Avec les moyens que l'Institut National Canadien pour les Aveugles lui fournit il peut s'instruire, il peut travailler, il peut s'amuser et ne souffrira pas de complexe d'infériorité.

Donc chers citoyens de Valleyfield pensez à vos aveugles, aidez-les en déliant votre bourse pour que l'Institut puisse continuer l'oeuvre qu'il a commencée il y a vingt ans.

Ayez beaucoup de sympathie pour les aveugles, ne les plaignez pas et ne leur faites jamais voir votre pitié, cela leur causerait beaucoup de peine. Soyez l'ami de l'aveugle et il vous rendra une reconnaissance éternelle.

## DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; Pour appointment tél. MA. 4184 3744, rue St-Denis, Montréal.

Annoncez dans La Gazette

# ACHETEZ VOS PRODUITS PHARMACEUTIQUES A LA Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.

## MAMMITE

Pénicilline 100,00 unités le tube, 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube, 75c

Mypens, tube .....\$1.05

Pénicilline Viobin, le tube, 75c

Peni-mycin contre la mammite, \$1.05

Coxine, 4 onces .....\$1.75

VIOBIN penicilline 100,000 unités, 81c

Bas élastique en coton .....\$ 12.00

Bas élastique en nylon. Spécial ..... 11.25

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé

ACHETEZ LE GROS FORMAT LAIT DE MAGNÉSIE

# PHILLIPS'

71¢

EPARGNEZ 85¢

4 onces 24¢ 12 onces 46¢ 26 onces 71¢



COMMENCE À AGIR EN 2 SECONDES

# ARRÊTE LE MAL DE TÊTE ASPIRIN

PRIX LES PLUS BAS

12 comprimés... 15c  
24 comprimés... 29c  
100 comprimés... 75c

LE VÉRITABLE ASPIRIN EST MARQUÉ COMME CECI



ADOUCCISSEZ VOTRE ESTOMAC AVEC LES

# TABLETTES DE LAIT DE MAGNÉSIE PHILLIPS'

A SAVEUR DE MENTHE

30 tablettes 24¢  
75 tablettes 46¢  
200 tablettes 92¢



# LIVRAISON A DOMICILE Appelez: 2080

Le rouge à lèvres fidèle qui ne vous quitte pas, et ne vous trahit pas!



## AYERFAST...

de HARRIET HUBBARD AYER

Ne laisse pas d'empreintes... ne dessèche pas... ne barbouille pas! Ayerfast—original—merveilleux—indélébile. Ce rouge à lèvres contient un ingrédient nouveau qui le rend non-irritant, non-desséchant... garde les lèvres douces, brillantes, invitantes. Sept tons merveilleux.



1.75 chacun

Ayerst

# HUILE DE FOIE DE MORUE ET "ALPHAMETTES"

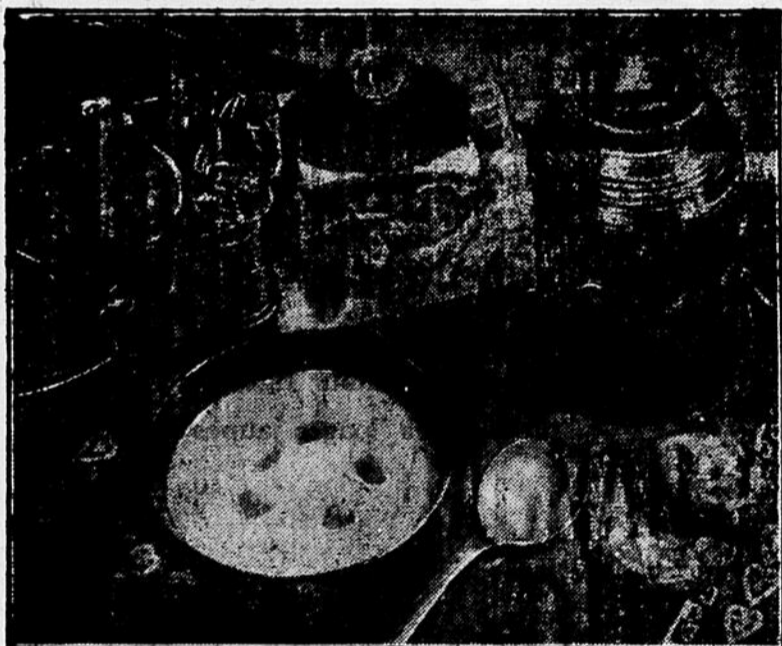
CAPSULES LIQUIDE PRÉPARATIONS CONTRÔLÉES ET TITRÉES BIOLOGUEMENT



4 onces... 75¢ 16 onces... \$1.75 50... \$1.95 10cc... 85¢ 25... \$1.00 100... \$3.50 25cc... \$1.65 50cc... \$3.00 16 onces... \$1.65

Appelez 2080

## Continues pour le lunch — faites-en un repas-surprise



QUE VOUS prépariez des lunchs à emporter pour un travailleur ou pour des écoliers, vous leur préparez un repas-surprise. Et le lunch devrait être tous les jours une bonne surprise, un lunch dont ils se régaleront.

Il est indispensable qu'un lunch à emporter comprenne ces trois choses: Quelque chose de chaud. Quelque chose de consistant. Quelque chose de frais et croquant. Mettez-y ces trois choses et vous êtes sûre de préparer des lunchs qui seront appréciés.

Pour quelque chose de chaud, la soupe est un mets parfait et satisfaisant. Vous avez un grand assortiment de soupes condensées parmi lesquelles choisir — tomates, asperges, crème de champignons, légumes, poulet et nouilles. Ajoutez simplement la quantité requise de liquide et faites chauffer la soupe. Si vous employez une casserole avec bec, vous pourrez verser la soupe directement dans la bouteille thermos. La personne qui mange le lunch peut manger ou boire la soupe dans la tasse thermos. N'oubliez pas de mettre une cuillère.

La partie consistante du lunch est souvent un sandwich. Essayez les nouvelles combinaisons de garnitures et une variété de pains pour les rendre toujours appétissants. De temps en temps, remplacez le sandwich par une tasse de salade. Une salade de pommes de terre avec des tranches de saucisses de France ou une salade au fromage domestique peut être vraiment savoureuse. Des oeufs à la diable sont aussi parfaits pour un lunch à emporter.

Pour avantager le repas, préparez des légumes croquants frais et mettez des fruits frais presque tous les jours. Pommes, poires, raisins, oranges — ils sont tous rafraîchissants. Remplacez simplement de mettre des choses différentes tous les jours.

Vous verrez qu'il est plus facile de préparer les lunchs à emporter si vous faites des plans une semaine à l'avance. Voici quelques idées de menus pour commencer.

### Régal Spécial

- Soupe Crème de Poulet
- Sandwich Double (un lit de fromage, un de jambon, dans un petit pain rond)
- Côtes d'Oranges et Raisin
- Biscuits à la Farine d'Avoine
- Gâteau Surprise (Bonbons Durs et Cacaobutés)

### Pique-nique

- Soupe aux Fèves avec Bacon (Préparé avec du Lait)
- Oeuf à la Diabole
- Quartiers de Tomate Fraîche
- Tranches de Pain Beurre
- Bananes
- Pâtis Fours au Chocolat

### BOLES DE SOUPE

**SOUPE AUX LÉGUMES ET FROMAGE:** La prochaine fois que vous servirez de la soupe aux légumes condensée, donnez-lui plus d'intérêt de cette façon. Ajoutez-y en remuant du fromage canadien râpé, juste avant de verser la soupe dans les bols. 2 cuillerées à soupe de fromage est la quantité qu'il faut environ pour 1 boîte de soupe condensée.

**SOUPE AU BOEUF ET BLÉ D'INDE À LA POËLE:** Faites revenir, dans une grande poêle épaisse, ½ livre de boeuf haché avec de l'oignon et du piment vert hachés. Ajoutez-y en remuant, 1 boîte de 20 onces de blé d'Inde en grains égoutté et 1 boîte de soupe aux tomates condensée. Laissez mijoter 5 minutes. Voilà un dîner tout prêt à être servi avec une salade verte et du pain français béni.

# 13 joueurs sous contrat pour les Braves

**Jean-Paul Bisailon, Larry Kwong et Gaston Gervais ont signé leur contrat ces jours derniers — Une puissante équipe en perspective — Quels seront les trois autres pour compléter l'équipe des champions pour 1951-52?**

Lorsque le président des Braves, M. Arthur Vinet, réussit à mettre Gaston Gervais, rapide ailier droit, sous contrat lundi dernier, il comptait treize joueurs qui porteront définitivement les couleurs des Braves dans la Ligue Senior de Hockey au cours de la saison 1951-52. Ce sont:

**Gardiens de buts:** Paul Leclerc;

**Défenses:** Jack Irvine, Bingo Ernst, Jacques Deslauriers et Bertrand Bourassa;

**Alles:** André Corriveau, Gaston Gervais, Jean-Paul Bisailon, Jackie Schmidt, Georges Bougie;

**Centres:** Kitoute Joannette, Larry Kwong et Paul Larivée.

M. Vinet et Toe Blake déclarent aux journalistes cette semaine que "nous aurons seize joueurs en uniforme cette saison, comme la saison dernière. Nous avons à choisir encore trois joueurs, dont un arrière-garde pour prêter main-forte aux quatre défenses actuelles et deux avants dont un pour évoluer avec Larivée et Bougie et le 16e qui sera un joueur d'utilité."

Blake aura une tâche des plus

difficiles lorsqu'il devra faire le choix final. Il y a plusieurs joueurs-étoiles qui doivent venir à Valleyfield en plus de ceux qui sont certainement de calibre actuellement à l'entraînement à Valleyfield.

Dans ce dernier groupe on remarque les Rosaire "Gedere" Benoit qui eut une belle saison avec les champions l'an dernier; Marcel Bessette, qui commença avec Sherbrooke en 50-51 pour finir avec les Moncton Hawks; Paul Courteau, qui finira probablement dans la Ligue Provinciale; Bill Yanchuk, propriétaire des Providence Reds; Marcel Joannette, neveu de Kitoute, un junior des plus prometteurs et Jean-Paul Jeanneau, de Ste-Martine. Au moment de mettre sous presse on nous apprend que Jeanneau, un solide joueur de défense, vient d'être cédé aux Rapides de Lachine de la Ligue Provinciale, sujet à un rappel de 48 heures.

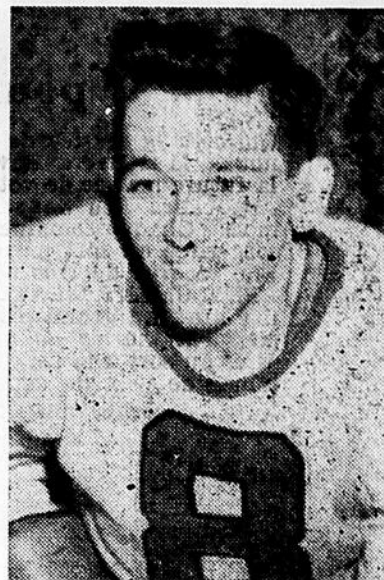
Les trois qui seront choisis prochainement pour former l'édition 51-52 des Braves seront les joueurs qui contribueront à redonner un autre championnat au Valleyfield. Tous connaissent les capacités des joueurs actuellement sous contrat et, s'il n'en tient qu'à ces joueurs, Valleyfield sera de nouveau l'équipe à battre dans la Ligue Senior de Hockey au cours de la prochaine saison.

Ce choix sera connu et annoncé avant la joute-ouverture à Valleyfield mercredi soir de la semaine prochaine, le 17 octobre, à 8.30 alors que le St-François de Sherbrooke rendra visite aux champions amateurs du Canada.

**SOUS CONTRAT AVEC LES BRAVES DE VALLEYFIELD, CHAMPIONS DU CANADA**



LARRY KWONG



JEAN-PAUL BISAILON

Le président des Braves de Valleyfield, M. Arthur Vinet, champions amateurs du Canada, annonçait aux journalistes de Valleyfield au début de cette semaine qu'il avait mis sous contrat les joueurs Jean-Paul Bisailon et Larry Kwong, deux brillants porte-couleurs des Braves depuis quelques années. M. Vinet s'est aussi empressé d'ajouter que le rapide et efficace Gas-

ton Gervais avait aussi été mis sous contrat. Gervais, propriété des Braves depuis deux ans, avait passé la saison dernière avec le Jonquière, de la Ligue de Hockey Chicoutimi, Ligue Senior B. Gervais a fait fureur ici depuis les débuts de l'entraînement et Toe Blake est d'avis qu'il sera un atout puissant pour les Braves au cours de 1951-52.



"L'homme bien mis s'habille" chez **HENRI** 11a, Chaussée VALLEYFIELD

## COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

C'est l'"EXTRA" qui compte



Voilà pourquoi la bière "O'Keefe's Extra Old Stock" dépasse toutes les autres. Une saveur extra-douce, un goût extra-subtil et une consistance extra-sèche—voilà la bière "O'Keefe's Extra Old Stock"—la meilleure que vous ayez jamais goûtée. Demandez toujours la bière "O'Keefe's Extra Old Stock"—la bière au goût "extra".

"EXTRA OLD STOCK ALE"



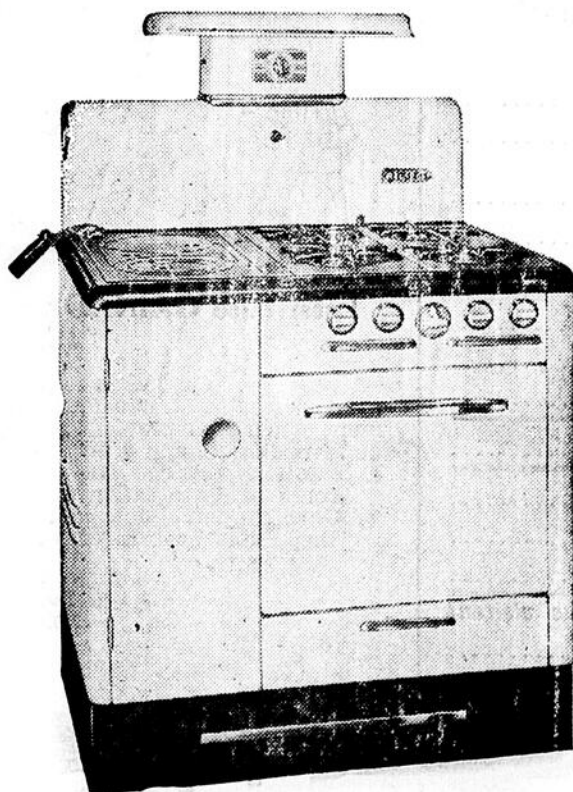
DEMANDEZ "O'KEEFE" ... INSISTEZ POUR "O'KEEFE" ... DEGUSTEZ "O'KEEFE"



LE POÊLE "MONT ROYAL" FOYER BOIS CHARBON

EST FABRIQUÉ POUR LE GAZ NATUREL ARTIFICIEL OU PROPANE

PEU IMPORTE OÙ VOUS VIVIEZ...



(même dans les endroits isolés où il n'y a pas d'électricité)... vous pouvez maintenant jouir des avantages de la cuisson moderne, grâce à ce nouveau poêle utilisant le gaz Propane.

Songez à ce que ceci signifie pour vous!... Vous pouvez maintenant cuisiner comme vous l'avez toujours souhaité—sur un poêle moderne, avec un fourneau qui chauffe vite et se maintient automatiquement au degré de chaleur que vous choisissez!... Des repas succulents, jour après jour, vous rendront indéfiniment heureuse avec votre poêle BÉLANGER.

Le fourneau à contrôleur thermostatique Robertshaw, du "MONT-ROYAL" vous assure la réussite de pâtisseries feuilletées et légères—de rôtis tendres, juteux et bien à point!...

N'attendez pas plus longtemps pour jouir de tous ces avantages... Voyez le "MONT-ROYAL", aujourd'hui même, chez:—

Nous avons aussi une quantité de poêles à bois et charbon usagés à prix d'aubaines.

**Loyal Gas Loyal Enr'g.**

18, RUE ELLICE

VALLEYFIELD

TEL. 1585 - J

# Chez MARCHAND FRERES



# \$3,500

**EN PRIX** pour les futures mariées et à ceux qui nous enverront des coupons

pour le concours de "la mariée de la semaine"

Qui sera la mariée de la semaine? Aidez-nous à la trouver. Envoyez-nous le nom de la future mariée de votre choix dont le mariage aura lieu dans les prochains douze mois. Chaque semaine la mariée gagnante sera tirée au sort parmi les coupons reçus. Elle recevra de très beaux prix, LE TOUT ABSOLUMENT GRATUITEMENT. De plus il y aura un grand prix tout à fait spécial pour "la mariée de la semaine" qui sera tirés au sort à la fin du concours. Des centaines de prix de consolation seront aussi décernés aux futures mariées.



Voici la **GAGNANTE** de la semaine dernière:

Mlle Lucette Bonhomme, 87, rue Penon, Valleyfield

**ENVOYEUR**

Mlle Pierrette Bonhomme, 87, rue Penon, Valleyfield

**Achetez votre poêle GURNEY aujourd'hui**

MODELE 64E10 — Un Poêle à Charbon à "Dessus de Cuisson", avec Quatre Eléments Electriques à Cinq-Chaleurs, ET le Célèbre Four Electrique Gurney — C'est le GURNEY MODELE 64E10! Un Spécial "Epruvé en Cuisine", dessiné pour la ménagère qui préfère la chaleur du charbon pour le mijotage — ou tout simplement pour réchauffer la pièce. Conçu pour la nouvelle cuisine électrifiée sur la ferme... c'est le Poêle idéal pour les Cuisines Froides dans les logis ou appartements non chauffés. DIMENSIONS: 36" hauteur; 28½" profondeur; 38" largeur.

\$369.50

### FORMULE DE PARTICIPATION

NOM DE LA FUTURE MARIEE

.....

s.v.p. écrire en lettres moulées

ADRESSE

.....

NOM DU FUTUR MARIE

.....

ADRESSE

.....

DATE APPROXI DU MARIAGE

.....

NOM DE L'ENVOYEUR

.....

ADRESSE

.....

QUESTION: Quels grands personnages nous visitent en ce moment?

.....

## GAGNEZ CES PRIX

### PRIX POUR LA MARIEE GAGNANTE DE CHAQUE SEMAINE

- 1 paire de gants Louis Fischl
- 1 chandail Helen Harper
- 4 paires de bas Nylon Corticelli
- 1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
- 1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
- 1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
- 1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

### PRIX POUR LE MARIE GAGNANT DE CHAQUE SEMAINE

- 1 paire de gants Balcer Gold Medal
- 1 chemise Stetson

### PRIX A L'ENVOYEUR DE CHAQUE SEMAINE

- 1 paire de gants Louis Fischl
- 1 chandail Fainer
- 2 paires de bas Nylon Corticelli

### GRAND PRIX DE LUXE

- 1 bouquet de rose autographié de Dale Estate
- 12 photos de mariage pour la mariée et le marié gagnants du Studio Marcel
- 1 set de valise pour la mariée et le marié de Paramount Luggage
- 1 paletôt Cavatwill pour le marié
- 1 chaise de repos de Bogdon & Gross, Walkerton, Ont.
- 2 lampes Tuscan avec abat-jour

### EN PLUS

- 1 paire de gants Louis Fischl
- 1 chandail Helen Harper
- 4 paires de bas Nylon Corticelli
- 1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
- 1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an

1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.

1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

\$100.00 en marchandises seront donnés à la mariée gagnante qui aura une facture d'achat faite à notre magasin entre le 30 septembre 1951 et le 21 décembre 1951.

### Repasseuse GAINADAY a contrôle par le genou

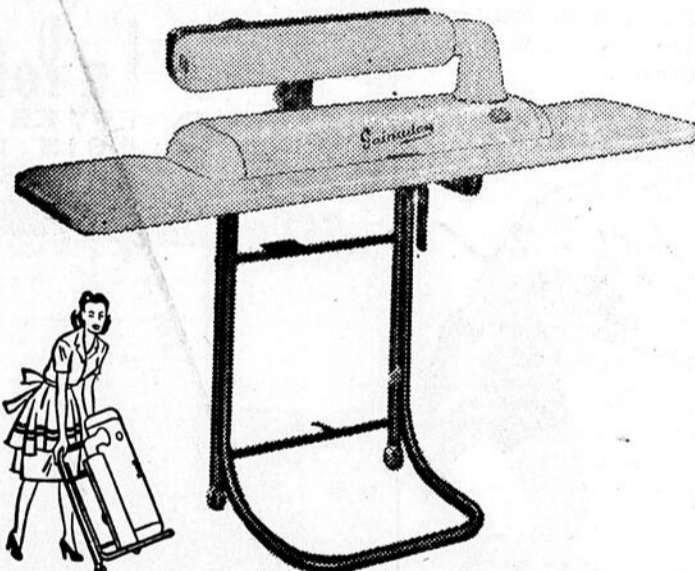
Voyez-la!.....Essayez-la! La Repasseuse Magique que vous attendiez

- Dessinée pour repasser une chemise en 4½ minutes.
- Repasse les articles unis très vite.
- Chaleur Contrôlée 'Dialomatic' choix de 20 positions de chaleur
- Quatre-vingts livres de pression au pouce carré — ne brise pas les boutons
- Repasse n'importe où Pliez-la et roulez-la telle une voiturette de bébé.

\$179.95

### GAINADAY

Un nom que toute ménagère devrait se rappeler



### Lessiveuse GAINADAY "poids lourd" deluxe "192NP"

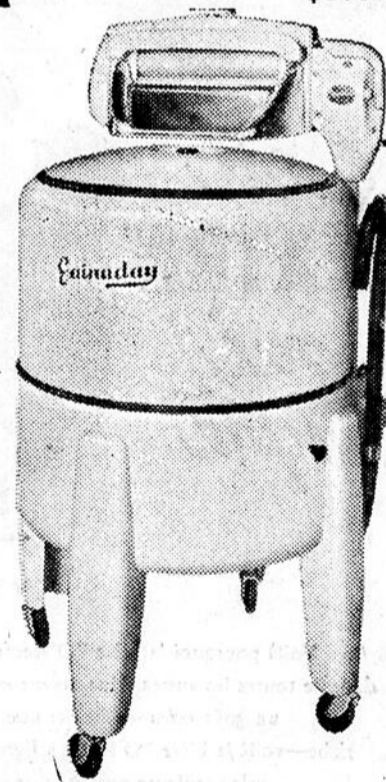
.....Qualité incorporée de part en part En vedette, le Maître-Agitateur Gainaday, scientifiquement conçu pour prévenir l'entortillement — donne l'action de lavage maximum dans toute la cuve.....

- Essoreuse profilée avec barre de sûreté "Zéphyr" — ET rouleaux type ballon à pression équilibrée.
- Cuve de porcelaine pour 9 lbs de linge sec.

Disponible avec Electro-Rinçage 3-Façons pour:

- 1 — Savonnage rapide
- 2 — Rinçage facile
- 3 — Vidage rapide (90 secondes)

\$174.50



# MARCHAND FRERES

Meubles — Furniture

209, rue Victoria

Tél. 163

Valleyfield

## Gratis

100 tubes de pâte à barbe Ingram's, grandeur économique, qui vous assurera une barbe plus douce, seront donnés aux 100 premiers hommes qui viendront en personne porter la formule de participation à notre concours de "LA MARIEE DE LA SEMAINE" à notre magasin, samedi prochain, le 13 octobre.